大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印人馬廷棟

經中國人民郵政登記認為新聞紙類

廣東人民郵政管理局執照第十五號

第二萬一千八百八十六號

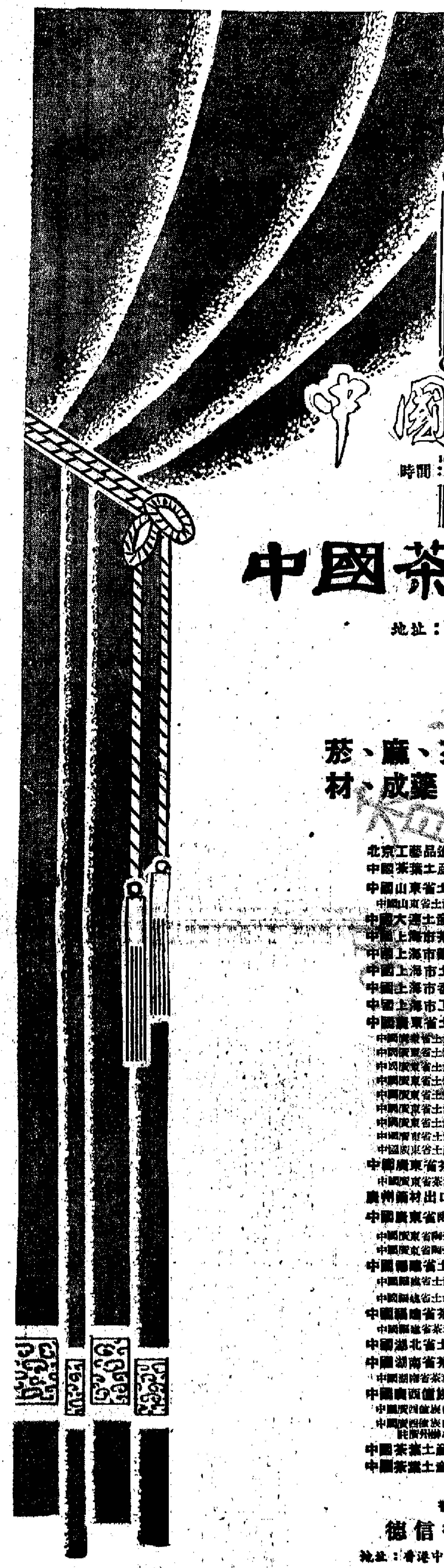
今日出紙三大張

零售港幣一毫

每月本港三元外埠七元

地址：香港灣仔軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一
廣告部電話：七二六九八○
編輯部電話：七二二四四四
電報掛號8778
廣州辦事處：惠吉西路二坊二號

香港有利印務有限公司承印



1964年秋季中國出口商品交易會

時間：1964年10月15日至11月15日　地點：廣州市中國出口商品陳列館

中國茶葉土產進出口公司

地址：北京東安門大街48號　電報掛號："PROCHINA" PEKING

經營範圍

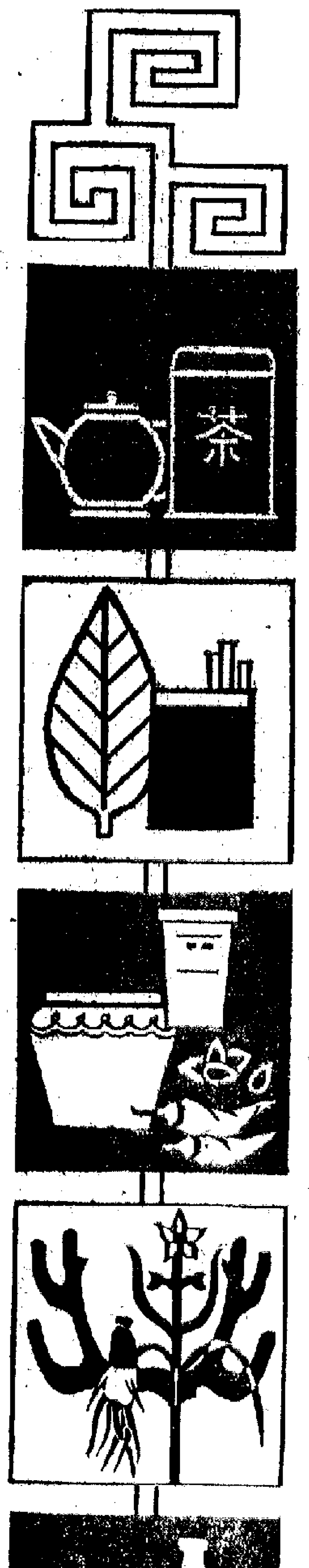
菸、麻、茶、咖啡、可可、松香、乾果、乾菜、山貨、藥材、成藥、香料油、抽紗、陶瓷器、工藝品及其他土產。

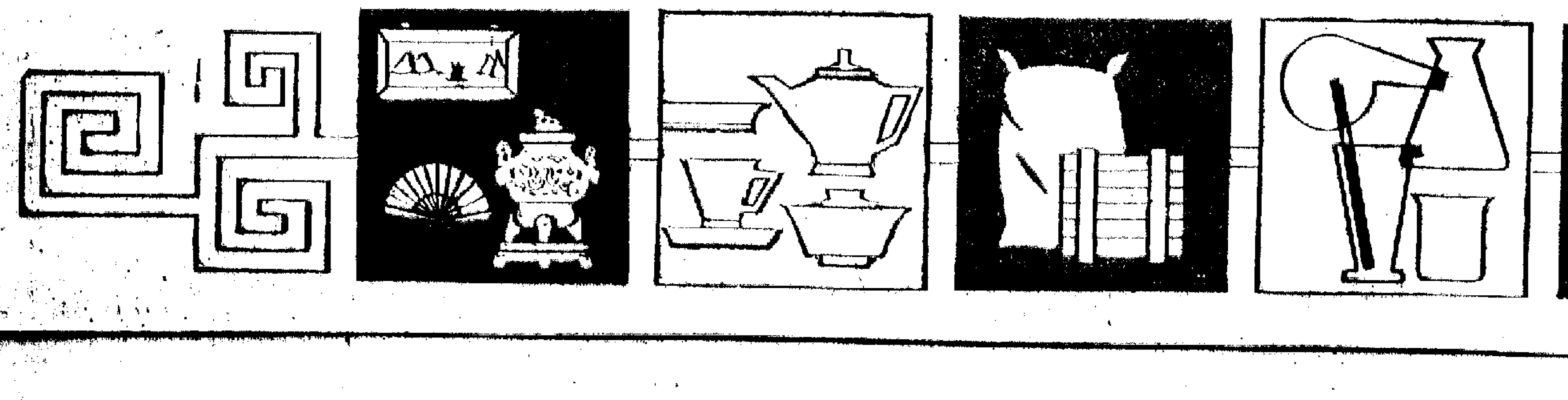
北京工藝品進出口公司	北京市西交民巷1號	"PEKARTCO" PEKING
中國茶葉土產進出口公司天津分公司	天津市哈爾濱道33號	"NCNPC"或"DRU S"或"ARTS" TIENTSIN
中國山東省土產進出口公司	青島市保定路12—16號	"CNSNP" TSINGTAO
中國山東省土產進出口公司烟台支公司	山東省烟台市大馬路111號	"CACEC" CHEFOO
中國大連土產進出口公司	遼寧省大連市新大林路145號	"PRODAIREN" DAIREN
中國上海市茶葉進出口公司	上海市滇池路74號	"NATIONTEA" SHANGHAI
中國上海市藥材進出口公司	上海市滇池路18號	"SHAIMEDICINE" SHANGHAI
中國上海市土產進出口公司	上海市滇池路18號	"CHINAPROCO" SHANGHAI
中國上海市香料油進出口公司	上海市滇池路18號	"ESSENOIL" SHANGHAI
中國上海市工藝品進出口公司	上海市中山東一路16號	"ARTSCRAFT" SHANGHAI
中國廣東省土產進出口公司	廣州市六二三路486號	"PROCANTON" CANTON
中國廣東省土產進出口公司湛江支公司	廣東省湛江市人民大道外貿大樓	"9560" TSAMKONG
中國廣東省土產進出口公司東莞支公司	廣東省東莞縣莞城鎮中興路31號	"2222" TUNGOON
中國廣東省土產進出口公司江門支公司	廣東省江門堤西路26號	"7531" KONGMOON
中國廣東省土產進出口公司北海支公司	廣東省北海鎮珠海東路74號	"0427" PAKHOI
中國廣東省土產進出口公司汕頭支公司	廣東省汕頭永興街111號	"PROSWATOW" SWATOW
中國廣東省土產進出口公司石岐支公司	廣東省中山縣石岐鎮長堤路32-39號	"7777" SHEKKI
中國廣東省土產進出口公司海口支公司	廣東省海南島海口市鹽灶	"0427" HOIHOW
中國廣東省土產進出口公司佛山支公司	廣東省佛山南堤86號	"5420" FOSHAN
中國廣東省土產進出口公司順德支公司	廣東省順德容奇鎮長堤大馬路8號	"2056" SHUNTEH
中國廣東省茶葉進出口公司	廣州市六二三路486號	"NATIONTEA" CANTON
中國廣東省茶葉進出口公司汕頭支公司	汕頭永興街111號	"NATIONTEA" SWATOW
廣州藥材出口公司	廣州市六二三路486號	"6017" CANTON
中國廣東省陶瓷工藝品進出口公司	廣州市大德路282號	"CERAMICO"或"ARTCANTON" CANTON
中國廣東省陶瓷工藝品進出口公司汕頭支公司	廣東省汕頭西平路63號	"CERATOW" SWATOW
中國廣東省陶瓷工藝品進出口公司潮汕抽紗公司	廣東省汕頭外馬路213號	"DRACO" SWATOW
中國福建省土產進出口公司	福建省福州市東街外貿大樓	"PROFUKIEN" FOOCHOW
中國福建省土產進出口公司廈門支公司	福建省廈門外貿大樓	"0960" AMOY
中國福建省土產進出口公司福州工藝品公司	福建省福州市東街外貿大樓	"ARTCRAFT" FOOCHOW
中國福建省茶葉進出口公司	福建省福州市東街外貿大樓	"NATIONTEA" FOOCHOW
中國福建省茶葉進出口公司廈門支公司	福建省廈門外貿大樓	"NATIONTEA" AMOY
中國湖北省土產進出口公司	漢口中山大道766號	"6563" HANKOW
中國湖南省茶葉土產進出口公司	湖南省長沙市五一路2號	"0427" CHANGSHA
中國湖南省茶葉土產進出口公司駐廣州辦事處	廣州市六二三路144號	"0427" CANTON
中國廣西僮族自治區茶葉土產進出口公司	廣西南寧市濟南路13號	"PRONANNING" NANNING
中國廣西僮族自治區茶葉土產進出口公司梧州支公司	廣西梧州市石鼓路66號	"0427" WUCHOW
中國廣西僮族自治區茶葉土產進出口公司駐廣州辦事處	廣州市六二三路124-128號	"PRONANNING" CANTON
中國茶葉土產進出口公司雲南省公司	雲南省昆明市華山南路161號	"PROEXCORP" KUNMING
中國茶葉土產進出口公司聯營出口部	廣州市一德路504號	"JEWEL"或"5050" CANTON

香港代理處：
德信行有限公司
地址：香港中國銀行大廈　電掛：4848

澳門代理處：
南光貿易公司
地址：河邊新街94—98號　電掛：9496

中國茶葉土產進出口公司交易團





HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

鑒於赫魯曉夫集團死不回頭
阿共中央呼籲蘇共黨員
制止赫魯曉夫反動逆流
「你們應當在鬥爭中擔負重大責任起重大作用」

【中國新聞社北京十四日電】阿爾巴尼亞勞動黨中央委員會向蘇聯共產黨黨員發出公開信，表示堅決反對赫魯曉夫修正主義集團召開旨在分裂國際共產主義運動的國際會議，呼籲蘇共黨員和蘇聯人民繼承偉大十月革命傳統。北京各報今天刊登了這封公開信的詳細摘要。

公開信指出，赫魯曉夫集團召開所謂國際會議，斷然反對赫魯曉夫集團的這一新陰謀。

公開信指出，赫魯曉夫集團的這一新陰謀，是為了達到兩個主要目的：一方面是要加緊反對馬克思列寧主義，把它們「開除」出社會主義陣營和共產主義運動；另一方面是要……

公開信說：關於赫魯曉夫集團已經死不回頭的問題……

公開信說：在這種情況下，阿爾巴尼亞勞動黨決定……

公開信指出，赫魯曉夫的背叛，是一個大災難，修正主義、叛變、投降……公開信說，赫魯曉夫集團所作所為的革命的共產黨員和蘇聯人民面前的問題……

東約國家秘密集會
美國提議增援南越
菲代表團亦有此表示　副總統忙否認

【法新社曼谷十四日電】據觀察家的推測，今天在此地開幕的東南亞條約組織軍事顧問會議，將考慮美菲兩國提出的由各會員國積極援助南越的聯合建議。東南亞條約軍事顧問會議一年舉行兩次。此次開會正值南越總理阮慶請求東南亞條約給南越更多的援助，又值菲律賓四人親善代表團正在訪問泰國。此間推測，在目前的情況下，軍事顧問們可能提出某種援助南越政府的計劃。

法國巴基斯坦將表示反對

同時據當地華文報今晚的報道，軍事顧問「肯定地」要研究援助西貢政府的建議，但巴基斯坦及法國可能提出反對。

今天的會議上午九時半開始，美國海軍上將負責主席。會議定明天結束，屆時將發表公報。

【法新社馬尼拉十四日電】菲律賓副總統佩列斯對外傳菲律賓派赴東南亞代表團所發表的聲明，表示吃驚。他說，代表團發表聲明，主張將戰事擴張到北越去。佩列斯說，此事若果屬實，此項聲明「令使人誤會」。

佩列斯所指的，是衆議長……在西貢所說的話——即「若無法阻止共方的攻勢」，越南戰爭便應擴展到北越去。

佩列斯在對報界發表的聲明說，「這樣的聲明不能不使南越的人民及政府相信這是菲律賓政府的政策」。

美報紙惱怒叫鬧
要停援非洲數國
懊喪地說「不結盟」實際是反美結盟
感到不結盟國會議成果的壓力

【據新華社北京十四日電】紐約消息：對不結盟國家首腦會議的積極成果極為懊惱的「美國人報」要求美國政府「立即停止」對參加會議的一些國家的「援助」。

「美國人報」昨天在社論中懊喪地說，「我們再一次看到，這家報紙威脅說，會議「對美國的指責應當足夠使政府仔細重新研究它對參加開羅會議的某些國家的態度」。「辦法之一是立即停止對埃及、加納和幾內亞等『不結盟』國家的一切財政援助，正如對印度尼西亞已經做的那樣。」

也說，「大談西方殖民主義是會議的一個明顯特點。」「那麼那麼多的談論把美國當作目標是特別不幸的。」

「紐約時報」昨天發表社論，說「所謂『不結盟』國家「改善同美國的關係，以便造成一種氣氛，使得在政治上有可能大大擴大政府援助和私人投資」。

但是，這家報紙承認，「儘管埃及作了最大的努力，在開羅會議的進程並沒有做多少事情來促進這一重要目標。」

這家報紙還企圖縮小不結盟國家會議宣言的影響。它說，「與會者中很少有人對這個公……

秋季交易會今天開幕
外商僑商集穗商談買賣
八百港澳商人昨日前往
本屆交易會規模比歷次都大展品增多

【本報廣州專訊】一九六四年秋季中國出口商品交易會定十月十五日在廣州開幕。昨天晚上在羊城賓館舉行盛大的開幕酒會，招待前來參加交易會的來賓。酒會後將在中山紀念堂舉行文娛晚會，由中央歌劇舞劇院歌劇團演出。

開幕前夕，應邀來會的世界各國、各地區的外國商人、港澳僑商人和港澳工商界人士紛紛到達廣州，在火車站前、民航機場外和通衢大道，都有歡迎參加交易會的來賓等標語和標語牌。中國出口商品陳列館大樓燈火輝煌。

廣州秋季交易會今天舉行的開幕典禮……

反帝潮流不可遏止
美國再遭沉重打擊
北京說不結盟國會議是政治力量大檢閱

【中國新聞社北京十四日電】人民日報今天在一篇社論中說：這次會議是不結盟國家會議勝利閉幕的社論中說：這次會議是亞洲、非洲和拉丁美洲不結盟國家人民反對帝國主義和新老殖民主義、支持民族解放運動、保衛世界和平的共同願望，取得了積極的成就。

社論指出，第二次不結盟國家會議經歷了一場反對美帝國主義及其追隨者的破壞陰謀的嚴重鬥爭。美國為了達到它的不可告人的目的，曾力圖把它的走狗冲伯硬塞進會議。這是帝國主義的意圖，完全出乎美帝國主義的意料之外，冲伯像一隻臭氣燻天的死老鼠一樣被不結盟國家扔了出去。

社論認為，第二次不結盟國家會議，是政治力量的一次大檢閱。會議的結果表明，全世界百分之九十以上的人……

社論指出，不結盟國家會議的道路正確地確立場，……

社論說，參加第二次不結盟國家會議的共有四十七個國家，比上一次不結盟國家會議的參加國將近增加了一倍。……

廣州秋季交易會紡織品陳列廳一角（本報廣州記者攝）

毛主席周總理等觀看歌劇「江姐」

毛澤東主席同周恩來、朱德等黨和國家領導人觀看……（新華社傳真照片）

通訊
現代戲已佔絕對優勢

來自各地的記者報道反映：各地戲劇工作者積極響應號召，力求進一步發揮戲劇作為思想武器的戰鬥作用。他們以前所未有的革命熱情，大量編演革命現代戲，作出了顯著的成績。廣東省各地區各劇種的劇作者一百七十多人，以不同的方式到工農兵群眾中去體驗生活，進行創作。經過半年多的努力，一共創作了革命現代戲劇本八十三個，其中的五十多個已經排練和演出。上海市十多個戲曲劇種的表演團體今年五個多月以來，共演出了近百個革命現代題材的劇目。從那年到現在，全市七個京劇團體上演了二十多個現代戲。在上海，全部戲曲劇場演出的劇目中，革命現代戲……

今年以來，在全國各地戲劇舞台上，出現了大演革命現代戲的新局面。……

歌頌新道德和新風尚

各地戲劇工作者創作和改編的革命現代戲，大多數都是反映解放十五年來我國社會主義革命和社會主義建設的劇目。……

全國各地大演現代戲
廣東各劇種創作八十三個劇本五十多個已排練演出

觀衆熱烈歡迎現代戲

……

為工農兵服務的方向

……

亞洲八國乒乓球賽
各項工作籌備就緒
十八日在北京工人體育館開幕
中日等國名將畢集　五個項目抽籤竣事

【中國新聞社北京十四日電】……

男子團體 和女子團體 ……

英國今天大選
最後盤口稍利工黨

【英聯社倫敦十四日電】……

不結盟會上反華活動碰壁
印報哀嘆印度孤立
嘲笑夏斯特里所提反華建議無人支持

……

下月交通安全運動
各項節目大致擬定
將有安全示範花車遊行及有獎問答等

女青會員出發募捐

寶星命案再押一週

「少男少女」讀友明晚將遊河聯歡

亞非輿論一致讚揚 不結盟會議成就大

會議確定反帝目標貢獻甚巨 冲伯被拒外會對美打擊深重

【新華社北京十三日電】亞非國家公報與輿論讚揚第二次不結盟國家會議取得的成就。

阿拉伯聯盟秘書長哈蘇納十二日在開羅發表一項聲明說：「不結盟國家會議要求撤除威脅世界各國和各國人民的自由的外國統治的決議，從阿拉伯人的觀點來看，觸到了一個關係重大的問題。」

聲明歡迎不結盟國家支持巴勒斯坦人民返回家園的權利。聲明說，阿拉伯事業在不結盟會議上取得的成就「是阿拉伯人繼續進行鬥爭的新力量」。

加納「民族主義者報」十二日發表社論說：「開羅會議堅持反對殖民主義和帝國主義的鬥爭仍然是不結盟國家的決定性目標，從而對前進步作出了重大貢獻。有關擴大問題的其他一切因素都從屬於這個目標。」

社論指出，上述觀點也清楚地表明會議為什麼把冲伯的挑釁行為看作挑釁，而冲伯的挑釁表明，殖民主義者和他的新殖民主義代理人妄圖使會議把注意力從主要目標上轉移開去。」社論強調，殖民主義仍然是對自由和完全的獨立挑戰。

這家坦噶尼喀報紙十三日發表社論說，第二次不結盟國家會議的成功是對西方的一次打擊。它說，某些西方國家不喜歡決議的精神，這是可以理解的。

社論在談到美國報紙對這次會議的評論時指出，「一部分美國報紙顯然因為某些決議不合美國政策的胃口而倒楣成為，決心低調這次會議的成就。」社論指出：「由於冲伯沒有能夠混入會議來為它們效勞，它們正在極力來削弱一點。」它們正在散佈不信任的種子，企圖製造分裂。」

緬甸「勞動人民日報」今天發表文章說：「帝國主義和殖民主義是世界局勢緊張的根源。」因此，「消滅帝國主義和殖民主義的任務是熱愛和平的人民的熱誠和長期的計劃。在我們的日常生活中，我們必須着重這項任務。」

【據新華社開羅十三日電】爭取波多黎各獨立運動中央委員會委員胡安·彼特里在參加不結盟國家會議後，今天在這裏接見新華社記者時說，「不結盟國家會議關於波多黎各的決議是對美國的一個直接打擊。這是鼓舞波多黎各人民爭取民族獨立的鬥爭的一個表現」。

在談到和平共處的問題時，彼特里表示他不同意鐵托的觀點。他問道：「被壓迫的人民怎麼能同侵略他們的人共處在一起呢？以波多黎各的情況來說，美帝國主義同波多黎各民族解放之間永遠不能共處。只要有帝國主義的侵略，就沒有和平。」

不結盟會上反華活動碰壁 印報哀嘆印度孤立

嘲笑夏斯特里所提反華建議無人支持 像潮濕的政治雷管那樣宣告完蛋了

【新華社北京十三日電】新德里消息：「陷於孤立」，「沒有不結盟朋友」，「遭到了相當大的失敗」……，印度報紙對印度在不結盟國家會議上遭到敗績表示不滿和沮喪。

「政治家報」十二日的一則開羅電訊指出：「印度必須從開羅會議汲取哪些教訓？」電訊說，「印度陷於孤立，誰也不得它施行鬥爭。」

根據列舉印度的失敗說，「夏斯特里提出的關於派遣特別代表團到中國去的建議沒有獲得響應」；「為了使科倫坡會議國家能夠打破中國解除的僵局而作的努力也沒有獲得響應」；「印度在自決權這一問題上遭到了相當大的失敗」。它說，「在決議中印度希望從會議中獲得的東西有多少是真地獲得了？很少。」

一次看到亞非不結盟國家不願意在這個問題上支持印度。（這一點在兩年前就十分明顯了。）」「遺憾的是，人們清楚地看到印度沒有不結盟朋友。」「沒有一個國家準備同印度站在一起進行鬥爭，做為印度進行鬥爭。」

這家報紙的另一則報道悲觀地說，「從會議的結果來看，不應舉行這次會議。」

「印度斯坦時報」十二日在報道中嘲笑夏斯特里在會上進行反華遭到失敗，它說，「關於派遣代表團到北京去敦促中國停止製造核武器的建議像潮濕的政治雷管那樣完蛋了。」

「印度快報」十日發自開羅的消息說，「印度的態度必定會引起誤解……它把自己處於給人以這樣一種印象的地位，即它不能取得對它的建議的足夠支持。」

報道承認印度總理在開羅販賣帝國主義修正主義私貨而陷於十分孤立的地位。它說，「由於夏斯特里提出的建議，可以又……」

這家報紙十日的另一則電訊承認說，「迄今為止，沒有一個代表在會議中證實出它的觀點得到了響應。」它說，「印度沒有得到站在它一邊的國家的自發的支持。」「甚至在這一問題上同印度有同樣強烈情緒的國家也沒有大力地支持它。譬如，印度知道南斯拉夫是同它團結的，可是後者並非經常以實際來支持它。」

「政治家報」十三日的社論說，「從結果來看……要說印度外交的勝利，那是很遙遠的。雖然早已預料印度在非洲所進行的頻繁外交活動，但是她竟然能對若干代表團產生影響，卻是令人吃驚的。另一個情況是：除下的大多數國家對中國可能反對的任何決定不贊成，因而對印度的主張的支持是不明確的。」

這家報紙對參加會議的許多國家的首腦的反帝立場以及他們和中國人民團結反帝的友誼，痛心疾首。社論說，「有人隨便對西方集團的大國進行了批評，但是沒有什麼跡象表明對任何共產黨國家進行了批評，甚至不用說對中國進行批評了。」報紙公然對會議實行惡毒攻擊說，「這個公報不僅是不平衡的，而且部分地直接反映了共產黨的外交（活動）。之所以如此，這都不是印度的過錯；印度是竭盡全力來使它（指公報）對中國有所批評的。然而，其結果使人們認真地懷疑再參加這種會議有多少價值，既然外交上的直接收穫如此微不足道，產生副作用影響的風險又是如此明顯。」

美汽車大罷工持續

通用汽車八十九個工廠關門 底特律福特廠設計人員罷工

【新華社北京十四日電】紐約消息：美國汽車工人為了反對壟斷資本的剝削，罷工浪潮一波伏此起。

美國最大的汽車公司——通用汽車公司的二十六萬工人從九月二十五日開始的大罷工，迄今仍在堅持進行中。這次罷工已經使得這家公司設在美國全國各地的八十九個工廠全部關門。

美國履帶拖拉機公司的二萬二千名工人因為同資方就簽訂新合同的談判破裂，昨天開始罷工。

美國福特汽車公司設在底特律的工廠的進行設計人員十二日開始罷工，並在工廠周圍設置糾察線。同一天，這家公司設在克利夫蘭的工廠的電氣工人也開始舉行罷工，他們的罷工得到了其他工種的工人的聲援。

美國汽車公司的工人決定在十五日午夜舉行罷工，抗議資方在關於簽訂合同的談判中拒絕滿足工人要求。

西藏建成麵粉廠 生產過程自動化

【據新華社拉薩十四日電】西藏第一座現代化的麵粉廠——地方國營拉薩麵粉廠已經建成，十一日正式投入生產。

這座麵粉廠目前有三台機器生產，日產麵粉十二噸半，這相當於西藏目前農村牧區的一千多盤手推磨或一百多個水磨的日產量。

工廠的機器是由上海糧食機械廠設計製造的，整個生產過程是自動化操作，生產的麵粉質量良好。這座工廠除生產麵粉外，還生產飼料，將供應拉薩市民和其他地區的農牧民。

廣東今年氮肥生產 提前完成全年計劃

比過去三年氮肥總產量多一倍以上 頭八個月供農村氮肥比去年同期增三倍

【中國新聞社廣州十三日電】廣東省今年的氮肥生產，已經提前三個多月超額完成了國家規定的計劃。

到九月二十日為止，全省生產的硫酸錏、碳酸氫錏、氨水等氮肥共達八萬七千四百五十二噸，比一九六一到一九六三年這三年氮肥產量的總和還多一倍以上。各種氮肥的質量都很好，其中有九成以上是一級品。由於氮肥生產的巨大增長，今年頭八個月內，廣東各氮肥廠提供給農村的氮肥，比去年同時期增加了三倍以上，對支援廣東省今年的水稻、甘蔗、棉花等作物獲得增產，起了重要的作用。

由中國自己設計、自己製造設備、自己施工安裝建設起來的廣州氮肥廠，從今年四月正式投入生產以後，各項設備的運轉情況十分良好，生產穩步上升。

西藏廣泛推廣新式接生　解放前，西藏沒有一所現代化醫院，現在國家已經在西藏建立了一百六十七所醫療和衛生保健機構，西藏人民全部免費治療。由於推行新法接生，嬰兒死亡的比例不斷下降。圖為拉薩城市手工業工人次登卓瑪（右二）抱着她的第一胎嬰兒出院時的情形。（新華社傳真照片）

應本貝拉邀請 古巴總統訪問

【據新華社阿爾及爾十二日電】古巴總統奧斯瓦爾多·多爾蒂科斯和阿爾及利亞總統本·貝拉在參加了第二次不結盟國家會議以後，今天下午從開羅飛抵到達阿爾及爾。

多爾蒂科斯是應本·貝拉的邀請，前來阿爾及利亞進行兩天正式訪問的。

「宇宙四十八號」蘇發射宇宙衛星

【路透社莫斯科十四日電】塔斯社宣佈，蘇聯今天發射了「宇宙四十八號」無人駕駛的宇宙人造衛星。「宇宙四十八號」和其他「宇宙號」系列人造衛星一樣，主要是進行太空探測工作。

涉嫌圖殺約翰遜 美一藏械犯被捕

在藏犯家中搜出大量槍械彈藥

【美聯社得克薩斯州科珀斯·克里斯蒂十四日電】此間的警察局長接到通知，說有人準備星期日在此地刺殺總統約翰遜之後，已拘捕以前曾坐過監的犯人一名，並在此人家內搜出武器及彈藥。

警察局長米奇爾說，聯邦調查局、秘密警察及財政部人員紛紛趕到這裏。

米奇爾預料在十三日晚或十四日將有更多人被捕。他說，準備行刺的人擬向另一個人取得武器，收藏武器的一個人現已在押。

米奇爾說，在嫌疑犯家內搜出納粹旗幟數面及在二次大戰中納粹軍隊所用的錦章等物。

同時還搜出機槍一挺，自動手槍一枝，火箭砲發射筒，手榴彈數枚及高動力步槍數枝。米奇爾又說，他的部下並搜出兩萬發子彈，內有穿甲彈及曳光彈。

下月交通安全運動 各項節目大致擬定

將有安全示範花車遊行及有獎問答等

【本報訊】香港交通安全協會主辦的「交通安全週運動」，已定期於十一月十五日至三十日舉行。

該會的主要成員，包括街坊會首腦、民安隊、童子軍及各大汽車、巴士、汽油公司的代表等，於昨日下午五時半在洪北行更生會所舉行會議，商討有關舉辦交通安全週運動的事宜，由會長丰略、主席馬超常等主持。

這次交通安全運動的內容相當豐富，有定於十一月十七日在修頓球場舉行的交通安全示範表演，在電台舉行的英文辯論會以及學生標語比賽、交通安全花車遊行、學校交通安全巡迴陳設表演、交通安全圖畫陳列、每日對交通安全有獎問答等等。

該會還準備與郵政司商議在交通安全運動期內，在每封信件上加蓋「道路安全」的郵戳，並舉行「安全第一」的大遊行。

該會的下次會議，定本月廿八日下午五時半仍在更生會所舉行。

颱風過後 天色轉晴 居民昨度重陽

尖沙咀火車開不出急煞掃墓客

【本報訊】昨日重陽，風和日麗，登高掃墓者極多。由尖沙咀至沙田一段路軌因山坡塌泥阻塞，上午火車不通，至下午一時許才恢復正常行車。

香港鐵路局昨日原定加派特別班車十一班，來往九龍—和合石站，並在尖沙咀火車站設來往九龍—和合石站車廂，故昨日清晨即有大批居民湧至排隊，等候搭車。及後獲悉火車無法行車時，各人乃紛紛轉往佐敦道碼頭改乘巴士或新界的士前往上水之巴士站，因此一時行走沙田或上水之巴士擠擁，而所有新界九人的士或五人座位的士，亦均被租賃一空。

香港仔華人永遠墳場、鶴藪墳場等處，昨日前往掃墓者絡繹不絕，仍舊擁擠。港仔七號巴士雖已增車，但仍擠迫得很。前往跑馬地天主教墳場及柴灣墳場掃墓者……

中寧國貨公司今起優待顧客

【本報訊】九龍大埔道卅一號中寧國貨公司，今日起舉行六週年紀念減價大贈送，凡購買五元以上者，加送香皂；購買卅元以上者，再加送精美手袋。

該公司為配合季節，選購到最新國產秋冬季貨品，包括新花呢絨、花綢、夾布、新款男女兒童服裝、毛絲、羊毛絨、棉被、羽絨被等，所有貨品可獲八折至九五折優待，另推出大批特價品，經濟實惠，歡迎參觀選購。

交通狀況調查隊 今開始進行工作

乘客在巴士上將有機會碰見他們

【本報訊】港府新聞處透露：由今日開始，將有一隊活潑的青年乘坐電車或巴士，在本港各處從事一種計劃，以便調查居民日常來往的情況。

這些青年將帶有易於認識之標誌。他們為香港交通狀況調查組所僱用的戶外調查員，其工作為收集有關居民來往情況的事實。他們並須調查居民來往的地點。

他們所調查的事實將用以解答有關本港公共交通工具與交通的基本問題。

舉行香港交通狀況調查，係由公共交通諮詢委員會所建議者。此次調查，係在英國科學與工業研究局道路研究實驗所高級科學人員E·進爾比的監督及指導下進行。

參加調查者共五隊，有實地調查員卅八人。每人將佩有一特製的綠色與紅色臂章，上有交通狀況調查組符號，「P·T·S·」三個英文字母係作紅色，「交通合流」符號亦作紅色。

調查的第一階段為一項大規模計算乘客時間的計劃，其中共分為兩部份，一為關於巴士，另一為關於電車。調查乘搭巴士時間之調查，將需時約四週始行完畢，即港、九兩地各需時兩週。調查乘搭汽車時間，則將需時六週，港、九兩地各需時三週。

進爾比昨日說：調查隊將組有兩名調查員，以計算由某一地區至另一地區所需的時間。他們並計算每站上落的人數和所需的時間。港九兩巴士公司將與調查員合作，允許他們優先上車。

進爾比說：「實地調查員必須在巴士上坐下工作，因他們須作紀錄及用碼秒錶計算時間。如他們一手持碼秒錶，另一手則拉緊巴士上之皮帶，那便無法寫字。」他又說：「此項調查所搜集的資料，將由香港大學之計算機予以整理，以便解決關於居民來往及其他交通問題。」

交通狀況調查員所佩的臂章

保良局有擴建必要 港府理宜增加補助

湛兆霖馮漢柱談話中指出此點

【本報訊】保良局總理湛兆霖、馮漢柱昨晚在大華飯店舉行宴會，賓客有周國川、胡百全、司徒惠任立法局非官守議員、華人議員。

據保良局章程規定，凡任行政、立法兩局華人議員，即為該局永遠顧問。

保良局主席湛兆霖在宴會中講話稱：該局本屆總理，以便利家庭主婦，將托兒所擴展，一經開辦登記，報名者即異常擁擠。

他說：「本局最近擴建總辦事處，以時機順利擴展的精神，不斷充實的事實，予以集中管理，所以對於擴建實屬需要，因原有的總院物業已不敷應用。本屆同人鑒於此，擬將三樓一層以應急需，但仍不足用，此外還有其他的擴建計劃，須以應事實的需要。」

馮漢柱致詞稱：「世局經濟來源有限，而目前擴展服務的需要與業務，皆須籌款，動員籌財巨款，方能適應時代社會需要。港府近年預算，對社會福利支出不斷增加，對於當局經費理宜增加補助，俾得依期完成一切發展計劃。」

嘉咸街與吉士笠街 七幢樓宇頓成危樓

大道中洛興行亦被封閉

【本報訊】位於大道中的洛興行，昨（一）、（A）號，向中央裁判署申請頒下封閉令。

該行一連三間舖位，計為：大道中卅三號、卅三號A及卅三B。因年代過久關係，已呈現危險跡象，工務局當局遂引用一九五五年樓宇條例第十八條。

工務局測量員黃利昨在法庭遞入合上作證，認為上述三間樓宇之情況危險。裁判法官准予所請。

同日下午五時，工務局又向中央裁判署提出緊急申請，要求封閉吉士笠街二號、四號、六號及嘉咸街十八號、廿號、廿二號與廿四號等七幢樓，又獲法官批准所請。該測量員昨午作證謂：上述七幢樓宇情況極端危險及緊急。

【本報訊】中環嘉咸街二十號及二十二號一幢樓房，昨日上午十一時突告塌瀉，幸無傷人。據說這兩幢四樓住宇的居民昨晚已感有部分敗下時，已報警，紛紛搬遷細軟準備離開。事後，警方到場勸令各住客立即遷出。

播放英大選情況的英文電視台

【本報訊】麗的英文電視台將於明（十六）日上午七時起，播映英國大選特別節目，內容有選舉結果、大選分析等，由英國特別空運到港的影片，並特約本港遠東經濟評論員評論。

女青會員出發募捐

【本報訊】本港女青年會會員為籌建柏德斯會所，定今日下午五時半在該會所舉行募捐出發典禮，由該會名譽會長潘漢夫人主持，並歡迎各界人士。

歐洲馬戲團 改二十開演

四十餘頭野獸都會做戲

【本報訊】因颱風影響，原定本月十六日在港上演的歐洲大馬戲團，將改期二十日起在南洋會展場演出，為期一個月。

該團是集歐洲各國，包括德、法、西班牙、英國和北歐等國馬戲團中的著名演員七十餘人混合組成，擁有四十餘頭野獸，在歐洲有名的訓練專家訓練下，這些野獸都能表演驚人技能。

該團準備在港演出的節目有卅多種，其中的空中飛人，據說曾獲世界之冠；還有將之姊妹的演技、德拉喇高速特技、金剛牛仔明星、直袖賊飛人、依闌士滑輪車等，都在世界雜技界中享有盛譽。

該團在港演出的門券由三元五角起，在港九天星碼頭有售。

寶星命案 再押一週

【本報訊】九月廿七日發生在寶星砂廠的一宗命案，先後已拘捕的十一名涉嫌與案有關之男女，其中三名被告昨再解荃灣法庭提訊，法官諭將案仍押候一週，各被告均不須答辯。

宗教界教育界人士 反對外圍馬合法化

說港府圖以此增加稅收無異飲鴆止渴

【本報訊】港九各宗教界負責人及個別教育界人士，於昨日下午五時卅分在大會堂九樓舉行座談會，商討外圍馬合法化問題，完全一致反對外圍馬合法化，並且即席選出一個九人委員會，負責草擬一項反對外圍馬合法化的文件，研究外圍馬合法化的影響，並向港府賭博政策反映意見。

在會上發言者一致指出在外圍馬合法化之後，將對社會風氣、青年人教育、傳統道德水平有很大的壞影響；同時又破壞了良好的社會秩序。

他們指出，港府提出的理由，如港府讓外圍馬合法化，無疑是助長賭風，使社會道德更敗壞。他們說：「將來為人父母者，要教孩子不要賭外圍馬，有困難，因為孩子會說賭博是合法的。」他們認為港府如此……

宗教界人士續說明，以外圍馬合法化來達到增加稅收，無異是飲鴆止渴。

「少男少女」讀友明晚將遊河聯歡

【本報訊】少男少女讀友遊河聯歡晚會，因颱風影響，未能如期舉行；據悉，現改於明（十八）日下午六時集合，地點仍在九龍碼頭，參加者逾三百人。屆時活動，將有音樂獨奏、合唱及獨唱、猜獎、遊戲及明星頒獎等節目。

中華廠商會會董 昨設餞行洗塵宴

【本報訊】香港中華廠商聯合會會董同人，昨日下午八時假金城酒家設宴，為會董彭錦頌赴泰國考察業務返港洗塵，及為赴新加坡參觀展覽會的代表、會董赴日本等餞行。

澳洲攝影家今在港獻技

【本報訊】澳洲攝影家……今晚九時在大會堂……

「酒樓餐室的衛生」答案

昨日「酒樓餐室的衛生」各問題的答案如下：（一）廚房乾淨的。（二）也是相關連的事。……

珠江　即日選映　長篇游擊戰爭出品故事片　平原游擊隊　郭振清主演

普慶　今明兩天選映　珍貴彩色新紀錄片　周總理訪問緬甸、巴基斯坦

國泰　即日選映　彩色越劇歌唱片　梁山伯與祝英台　袁雪芬　范瑞娟主演　明天選映　游擊戰爭巨片　敵後游擊戰

香港南方影業公司發行

新界災情重 晚造將失收
災民登記限三天
各區設立四十七個登記站本週六午後截止登記
港府撥款百萬呼籲各界捐款

【本報訊】綜合港府新聞處消息：颱風「黛蒂」前日襲港，已知有二十五人喪生，八十五人受傷，十人失蹤；建築物及農作物均受損壞，受災居民近萬人。港府除昨天在各區設立四十七個災民登記站（見另段新聞）外，並已撥助一百萬元，給社會救濟信託基金，派給受災人士。連同較早時間的撥款，港府今年撥與該基金的款項共一百五十萬元。

社會福利署長兼該基金信託人巴理昨天呼籲各界人士捐款救災，他說：「目前我們所關心的，為協助因颱風『黛蒂』襲港而致遭受嚴重損失的無數不幸居民。在『黛蒂』襲港期內，除農作物、牲口及建築物遭受損毀外，最少有廿三人死亡，八十五人受傷，十二人失蹤。」巴理說：「全部損失數字仍未確知，但將會甚為嚴重。目前須要緊急救助災民，所有捐輸即使為數甚小，對救濟災民將有極大幫助。捐款可交銅鑼灣裁判司署大廈社會福利署長收。」

據昨日初步調查所得，「黛蒂」造成的損失並不如颱風「露比」及「安娜」的嚴重。受災的地區多是低窪地，因豪雨以致被水淹。港九各區約有一百二十間木屋被颱風吹毀。

數達八千的居民在颱風猛烈吹襲的時間內，離開他們的家，並獲得安置及派發熱飯。他們的家均會受水淹。昨晨，大部分人已回家。

據農林署調查，新界的損失是局部性的。這些損失最近會嚴重影響蔬菜的種植和供應。農林署一發言人說：「第二造稻穀的失收，可能是由於洪集的洪水影響所致。果樹損失看來比較少。目前，魚塘損失的情報不多，但估計情形不會嚴重。」初步調查又顯示，漁民的損失只限於大埔區。該區約有十幾漁船沉沒，六十幾被毀。

昨日，農林署設立了四十七個登記中心，登記災民的各項損失。荃灣區登記中心有三個，元朗十九個，大埔二十一個，西貢四個。除離島將派遣流動登記隊工作外，一般的登記的期限為三天。至十月十七日（星期六）中午十二時以後，登記將不再接受登記。但特別情況者例外。由昨日起，流動登記隊已在大嶼山、南丫島及鄰近小島工作。

據新界民政署的報告說，新界所受的颱風損失，主要是水災。在颱風吹襲最猛烈時，約有五千人由低窪地區撤出，分別在學校、鄉事會辦事處及其他建築物內避風。新界各區的登記隊也已經派出工作。

據徙置事務處的報告說，約有一百二十間木屋被山泥及強風所毀。在港島區，有七間木屋被吹毀——三間在木屋區、四間在安置區。此外，另有十五間建築物——十間建在安置區、五間在木屋區——被山泥淹蓋。在九龍的安置區，有九十六間木屋被吹毀。九龍三處低地的木屋區，包括石硤尾、黃大仙的平房新村及九龍塘的鴨仔湖等，均受水淹。其中石硤尾有二百間、平房新村有五間、鴨仔湖有十二間，合共二百一十八間。荃灣的木屋區中，河背村及關門頭被水淹，受影響的木屋約二百間，有一千二百人暫時被安置在雅麗珊郡主社會中心內。

社會福利署在星期二日共派出熱飯九千一百二十六份。其中，新界五九〇〇份，九龍二三七六份，港區八四九份。

颱風過港後，新界居民已全部返家，故再無派發熱飯。同時，昨日九龍及港區申請派飯的災民人數與星期二比較，已減百分之五十。

消防人員在颱風期內（星期六上午十一時十五分起至星期二下午六時二十五分止），共應召出勤一一七次，大部分都是電線起火，數達六十七宗。其餘五十宗，包括十二宗火警、十宗拗斷、七宗拗山泥及二十一宗洪水泥濘及其他等。

港區颱風緊急控制中心共接獲一百二十四宗報告，其中六十宗是……

沙田浩劫

（右圖）城門水塘溢洪道昨仍紅流急瀉。（左圖）白田村成澤國，破屋處處。（本報攝）

新界災民登記站

【本報訊】港府新聞處消息：農林及漁業管理處在各區設立的四十七個登記中心，登記風災災民。各中心地點如下：

荃灣區：㈠荃灣號站、㈡荃灣菜市場合作社、㈢荃灣鄉事委員會。

元朗區：㈠八鄉菜市場合作社、㈡青山農林及漁業管理分處、㈢青山菜市場合作社、㈣青山灣合作辦事處、㈤屯門鄉事委員會、㈥元朗農林分處、㈦廈村鄉事委員會、㈧坑頭農林分處、㈨錦田鄉事會、㈩新田鄉事會、⑪石崗菜市場合作社、⑫公林菜市場合作社、⑬洪水橋菜市場合作社、⑭新田菜市場合作社、⑮新由菜市場合作社、⑯鳳德菜市場合作社、⑰會正菜市場合作社、⑱元朗菜市場合作社。

大埔區：㈠沙田鄉事會、㈡沙田蔬菜收集站、㈢大埔農林分處、㈣大埔菜市場合作社、㈤西貢北約鄉事會、㈥上水農林處、㈦上水鄉事會、㈧上水菜市場合作社、㈨古洞菜市場合作社、㈩粉嶺菜市場合作社、⑪打鼓嶺農林分處、⑫粉嶺鄉事會、⑬沙頭角鄉事會、⑭石湖農林分處、⑮平輋菜市場合作社、⑯沙田農林署、⑰沙田蔬菜收購站、⑱馬尾坑蔬菜收購站。

西貢區：㈠西貢菜市場合作社、㈡西貢鄉事會、㈢坑頭鄉事會。

社會局昨日在港區的赤柱、香港仔、及柴灣登記了三三二名風災災民。他們均獲派熟飯，並暫時收容在香島道官立小學及筲箕灣愛秩序灣工廠大廈。赤柱街坊會的災民，已獲供給足夠二週的食物。

紡織染等四工會 登記受風災工人

【本報訊】港九紡織染業職工總會昨日開始登記受風災工人。凡該業工人遭受「黛蒂」風災的，可到該會登記。地址：總會，深水埗長沙灣道廿二號五樓；九龍城支會，土瓜灣九龍城道卅五號二樓；荃灣支會，荃灣眾安街一百號六樓。

港九油漆業職工會也開始登記受風災工人。凡該業工人遭受「黛蒂」風災的，可到九龍彌敦道一四〇號五樓該會登記，以便進行慰問。

香港華人船主司機總工會發出通告稱：凡該行業工人，如因颱風受災，可從速到該會（上海街四零七號三樓）登記。

華船公益工會為關心受風災的會員工人，在新填地街三二〇號九樓該會登記，以便進行慰問。

新運會紀錄片週末起映
四院今開始預售門票

【本報訊】去年十一月在印尼舉辦的第一屆新興力量運動會的紀錄片「第一屆新興力量運動會」，後天（星期六）起在珠江、普慶、國泰、高陞公映；同場加映一齣精采的短片「武術之花」。四戲院今天起預售戲票。

這是一部相當有份量的影片。它除了詳細介紹了運動會的籌備經過和盛大的開幕式外，都載十個體育項目精采的介紹。觀眾還可欣賞到印度尼西亞的綺麗風光。

又訊：珍貴的彩色新聞紀錄片「周總理訪問緬甸和巴基斯坦」，雖一連幾個星期在珠江、普慶、國泰、高陞的特別場公映，但仍遠遠不能滿足觀眾需要。普慶戲院今天起連映兩天，向隅觀眾宜早訂座。

城門河續泛濫 居民受災慘重
昨憶述逃難經過仍有餘悸
「西松」工地損失數十萬元

【本報訊】颱風過後，沙田城門河上游河床，一片慘目，車輛破損、爛衣破布、鋼軌散佈，觸目皆是；在城門河上游河床的日本西松建築公司的鋪泥車、貨車、吉甫車，損失數十萬元，滔滔黃水，仍在城門河滾滾流下，不過水位已降低多了。

據六和閣的災民憶述說，「黛蒂」吹襲之夜，確是驚心動魄，且饑寒交迫。六和閣十五號，住着一戶杜姓人家，全屋十二人，靠做手工業為生。他們追述風雨之夜時說，當晚十二時許，河水暴漲，點多鐘，洪水已湧入屋內數呎，傢俬雜物甚至連睡床也被浮起；沒法子，臨時將大門關閉，上了釘，阻水入。不料，沒多久，大門頂不着兇猛的潮水，被沖破了，一陣間，屋內水深五呎有餘。他們追得躲上閣仔，整夜不敢闔眼。直至翌日下午五點多鐘，洪水稍退，因饑餓難受，杜家大兒子才敢涉水到大圍買麵包頂肚。入夜，再到沙田公立學校暫宿。

老翁羅九（七十四歲）及妻子（六十四歲），住六和閣八號，水淹時，兩老人沒處可逃，躲在屋頂擱雜物的木板上，彎着腰，曲着腿，睜着眼，捱飢抵冷，直躲至翌日下午五點鐘。羅九回憶時，用手拍背，彷彿驚魂的「滋味」尚未過去。

據說，消防員當夜在六和閣展開救援工作時，一個消防員可能工作勞累，乘且鄉水警隊，皆與四十八號屋內，後來由他的同伴救出。

據當地的村民說，這次大水，猛過「溫黛」，就是洪水，或是風中的泥濘，村民不能越前數步，迫於無奈，忍痛將屋後石牆鑿破，就當「正門」出入。他們大部份的衣物都被沖走，好些居民昨日愁着臉，在那破毀的家園裏，飯無充飢，其況淒涼。

據悉，該村的災民說，他們尚未獲有關方面發給救濟。據說，港府方面要待實地調查後，登記始能進行。

白田村被毀的兩間，昨日村民合力自救。機，昨日該村的情況比六和閣更形狼狽，他們……

城門水塘溢洪道對下不遠的城門河岸的日本西松建築公司工地，那裏停放着的一輛壓泥車，被洪水狂流沖至二百多呎遠，翻倒河床沙石上；一輛貨車被砂石埋沒，只露出車頭；另有兩輛吉甫車也被砂石掩沒，只見朝天的四輪；一些鐵軌被沖出河心，彎成「蝦米」。

該公司有十多工人在工地宿舍睡，洪水泛濫時，他們全部躲上閣仔過夜，直至潮水消退。據說，當時工地對開不遠處，有一間木屋被沖毀，一男子掉到滾滾黃水中。他拚命掙扎，游到淺水處，挽回一命！

「西松」工地的工人說，當晚城門水塘溢洪之內，噴出前所未有的洪水，像一條巨型的水龍奔騰而出，噴射百呎多，水花高達四層樓，那「水龍」挾雜着成噸重的巨石沖出，激射至百多呎開外，發出轟隆之聲。

那河水究竟怎會越堤毀屋呢？據白田村的村民說，城門河原有一段淤塞，闊數呎，高數呎，平日水極淺；但經過幾個颱風及平日的河水帶來大量砂石，以至河床日高，堆積至兩及幾高，湧起一條長長的堤手，每逢大雨，河水浸出水面。直至前日，「黛蒂」帶來豪雨，河水就越堤泛濫，使成災禍，白田村、瀝源村、大和圍三村淹浸就此產生。

九龍的控制中心曾處理了一些小型的崩山泥及道路阻塞、樹木倒塌事件。往沙田、錦田及和合石的火車，因山泥影響，曾一時告停開。昨日下午，火車已告復通。

天氣與潮水

吹和緩南風，天色晴朗，氣溫大致與昨日相同。

高潮　凌晨三時三十七分

低潮　下午一時十三分

亞公岩塌山石處 昨又掘出兩屍體

【本報訊】港府新聞處消息：颱風「黛蒂」襲港時，本港因而喪命的人數已增至廿四人，失蹤者十一人。因昨日約下午五時，在亞公岩山坭傾瀉處，已發現兩具屍體。

又訊：消防人員昨日在筲箕灣亞公岩發掘。因三號C木屋被巨石所壓，要先動用風鑽，在石上鑽孔。到了下午四時，把石炸開。五時許，先後掘出楊紫（女，四十六歲）及楊蘇蓉（女，四歲）兩人屍體。

山泥傾瀉；約三百名工人參加日夜不停的清理工作。目前，仍有大批工人在海扶林道、域多利道、石排灣道、司徒拔道及大坑道等處工作。

澤士街車渡停航約一週

【本報訊】港府新聞處消息：香港油麻地小輪公司澤士街汽車渡輪碼頭被風吹壞，將停駛約一個星期。為維持渡海的汽車輪渡服務暢通的情形，來往港九的汽車交通，由警方交通部人員指揮，經澤士街新填地而開往租卑利街汽車渡輪碼頭。澤士街新填地的免費停車場，由今日下午一時起取消。

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　香港中華出入口商會敬賀

雲龍茶樓酒家周年紀念　十萬元大贈送　由十月十五起一連三天　食品八折優待　日夜歌座　一連三天情商粵曲大會串　敦請紅星人電影紅星梨園翹楚剪彩抽獎

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　香港中華總商會敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　南北行公所敬賀

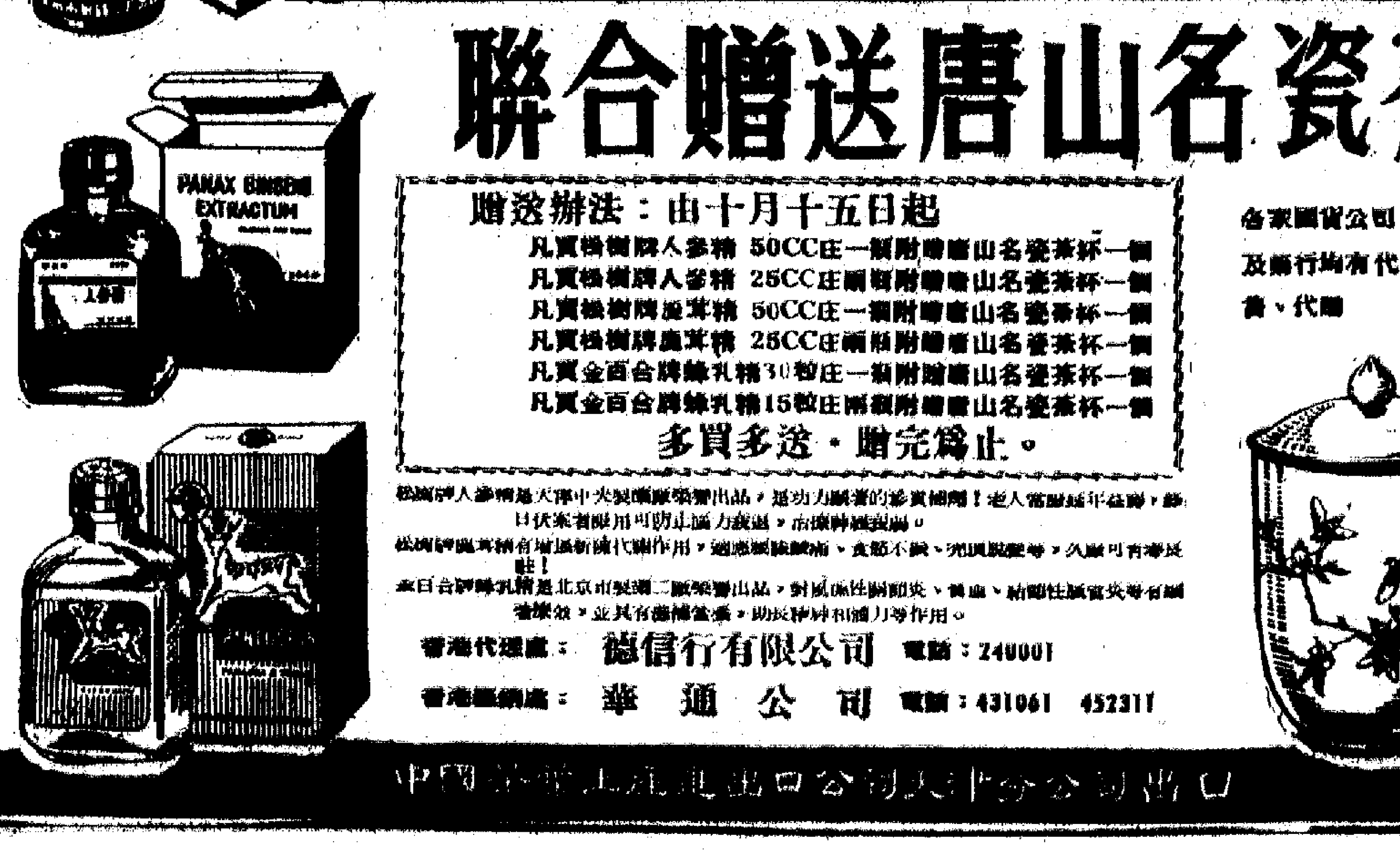
收聽奧運競賽新聞　請購新力收音機　SONY　TR-831　TR-832

一九六四年秋季中國出口商品交易會　地點：廣州市中國出口商品陳列館　時間：一九六四年十月十五日至十一月十五日

國產高級補劑　松樹牌人參精・松樹牌鹿茸精　金百合牌蜂乳精

聯合贈送唐山名瓷茶杯

贈送辦法：由十月十五日起
凡買松樹牌人參精 50CC庄一樽附贈唐山名瓷茶杯一個
凡買松樹牌人參精 25CC庄兩樽附贈唐山名瓷茶杯一個
凡買松樹牌鹿茸精 50CC庄一樽附贈唐山名瓷茶杯一個
凡買松樹牌鹿茸精 25CC庄兩樽附贈唐山名瓷茶杯一個
凡買金百合牌蜂乳精30粒庄一樽附贈唐山名瓷茶杯一個
凡買金百合牌蜂乳精15粒庄兩樽附贈唐山名瓷茶杯一個
多買多送・贈完為止。



各家國貨公司及藥行均有代售、代購

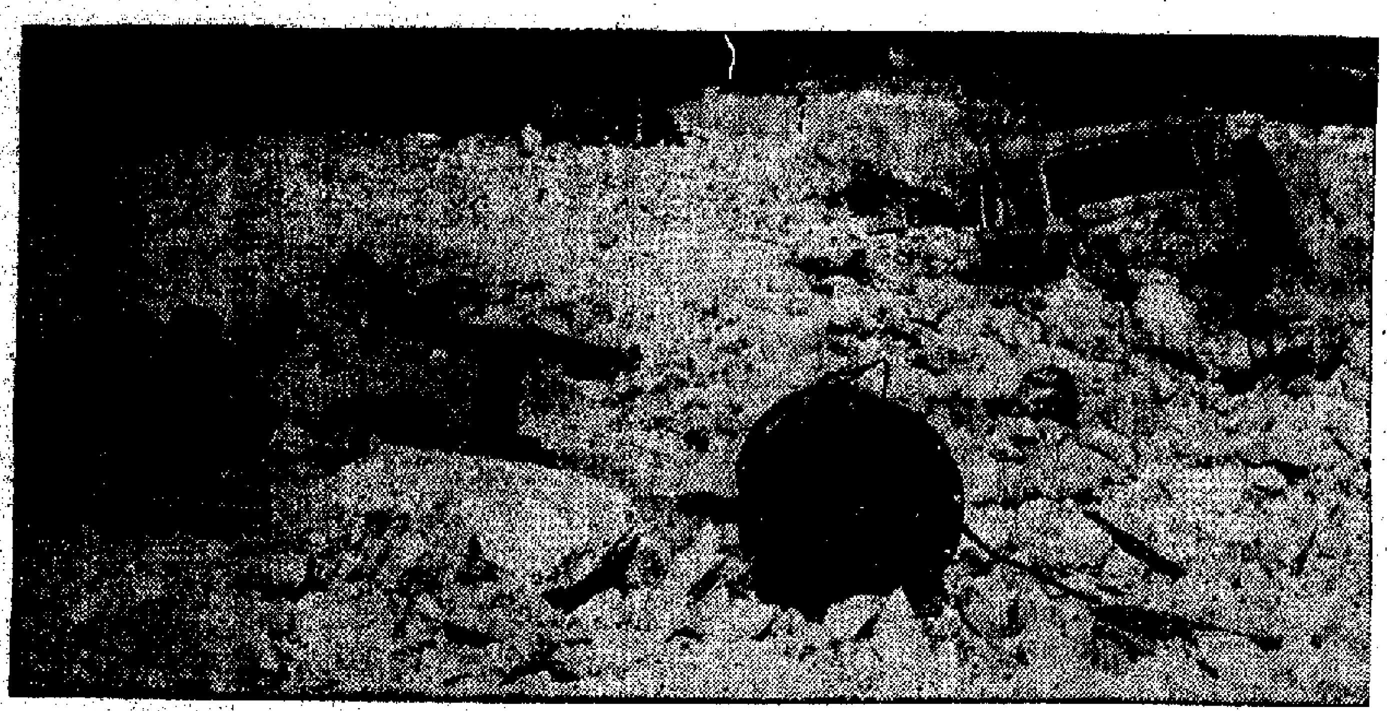
香港代理處：德信行有限公司　電話：240001
香港經銷處：華通公司　電話：431061　452311

中國茶畜土產進出口公司天津分公司出口

第二張　右：香港仔田灣

立法局昨舉行例會 新銀行法例已通過 最韓動議修例規定餐室職工不打針屬犯法

2516



右：香港仔田灣新區建築中的屋宇，底層幾被洪水沖下之泥石埋沒。中：社會局人員昨在深水埗登記災民。左：沙田城門水塘下之工地，汽車、起重機等均被山洪沖下之大石擊毁及沖走，損失頗大。

立法局昨舉行例會 新銀行法例已通過

最韓動議修例規定餐室職工不打針屬犯法

【本報訊】港府立法局昨日舉行會議，輔政司戴斯德二讀修正的管理無線電視法案，將以前首讀的有關承辦股東的國籍及繳交專利稅等問題的兩條例文撤銷，另訂新例，新例的詳細內容將於本週五在憲報內公佈。該法案的第三讀則要留待三週後的下次會議才能通過。

銀行界人士注目的銀行法案已於昨日二三讀通過，完成立法程序。

此外，市政局主席最韓在會上提出一項動議案，修訂食物業附例，規定從事飲食業的工作人員必須負責提供已接種牛痘或已接受預防注射的證據。新附例又規定，凡飲食業東主僱用未種牛痘或未受預防注射的人員工作，均作爲犯法論。

警務處昨解釋 白牌車不予合法化

說當局政策要求更多巴士行走

透露不少校車牌照已在申請中

【本報訊】港府新聞處消息：警務處發言人昨日稱：關於須有一種運輸工具，非作爲的士而作爲「私人租用」車輛，供預訂費用而駕駛個人或一羣人之事，久已承認有此需要，而法律方面亦經擬定以應付此一需要。

發言人係對有人認爲白牌車對本港交通有重大貢獻而應予合法化一事，發表評論。

他指出，經營公共車輛及公共巴士之牌照係可領取者。事實上現時已領牌照之公共車輛有三五三部，而公共巴士亦有九十三部，同時，在處理中之申請亦有五百餘份。又稱：在申請者中有，有不少爲申請校車牌照者。申請此種牌照之衆多情形，實屬非常可喜之現象。

與九龍及中華巴士公司專利權無涉之其他交通業務，包括有旅遊車，由僱主供應僱員上下班使用專車，來往酒店與機場之專車，酒店爲便利住客而辦之專車。任何團體或個人可由預先安排，向公共車輛或巴士商租用車輛。任何人士如欲獲悉更詳細情形者，可與警方交通部接洽。

發言人指出，此類汽車牌照之發給，從未受任何分配制度之約束，凡有適當車輛而能將車停放在路上以外之任何地方者，均隨時可領得此類牌照，但必須確保其車輛之機械狀態良好，並購買此類經營之保險。

發言人解釋謂：「因此實無非法經營任何此等服務之需要。尤有進者，非法經營人並不給與顧客以重要保障，一如合法經營人所給與者。就乘客個人方面而言，他應知合法經營人須經常將車輛交與警方檢查，以觀是否安全。他亦當知其本身受保險之保障。

「在法律上，汽車除非購有第三者保險，否則係不容許供作使用，大概有許多人不瞭解，在本港乘載付費搭客之俱輛白牌車，並非供作乘載付費搭客之用途，此點乃非常重要者。」他說：「白牌車一旦發生意外，受傷者將不能提出他們可能有權提出之賠償要求。白牌車之乘客，對於此種要求賠償權利之喪失，不應忽視。」

白牌車缺乏停車場 乃合法化最大障礙

交通最繁忙時間，亦即是載客交通工具需求最迫切及道路阻塞最嚴重之際，每「巴士載客逾一百四十人。發言人稱：「如用白牌車代替一輛巴士，即需私家車四十輛以上，此等汽車將使用十五倍以上之路面，而且此等車輛上落客人時所佔用之路面，還未計算在內。本港之道路系統實無法應付此種情況。」

又稱：除交通擠擁問題外，尚有停車地方問題。白牌車所領者爲私家車牌照。此等車主又多數無法供應私人停車地方。所有合法之公共交通經營者，例如巴士及的士公司，均備有停車場。

白牌車合法化之最大阻礙，可能爲白牌車主均不準備自備停車地方。假如他們準備自設停車場及準備保持其車輛常能在安全狀態下行走，則他們多數不致於至今仍未能到執照。

他們既不準備履行此種規定，而且本港道路擠擁情況與時俱增，取消現行之慣例，實爲不智。」

發言人稱：「我們努力之目標是放在改善公共交通設備上，以便能迅速及經濟地大量載運乘客，而不致過份影響可用之道路空間。此點當然並非無限制數量之白牌車，所能辦到者。」他最後稱：「爲此，公共交通諮詢委員會之政策，在要求有更多之巴士，以便公共交通服務辦得更好。」

近萬電話昨仍失靈

公司已派人修理中

【本報訊】「黛西」颱風襲港後，有二萬二千八百具電話失靈。據電話公司發言人稱，該公司已派出大批人員，從事修理工作。至昨晚止，最低限度已有百分之五十電話可能復通。他又說，「黛西」吹壞的電話，比「露比」尤多。又據該公司總經理稱，中區電話損壞者四千五百具，西區二千二百具，北角亦有二千二百具。

煤氣公司稱：該公司海底煤氣管及其他陸上煤氣管並無受到損壞。

香港電燈公司經理謂，經過颱風襲擊後，該公司無大損害，但輕微損害已於昨日修復。

大東電報局長謂，該公司並不受到颱風「黛西」影響，在颱風襲本港期間，全日廿四小時內均有全體職工工作，該公司新加坡海底電線雖一度失靈，但與港府新聞處取得聯絡，故國際電訊終於解決。

港府廣播台負責人士表示，該台在颱風中廣播並無受到影響。

鄰居不和睦 一人被斬傷

【本報訊】住大石街十×號三樓之婦人戴×鑽（五十六歲），昨晚八時，因小孩子事與鄰婦爭吵。鄰婦向丈夫告狀，後來，戴×鑽被人用刀斬傷手掌心，經送院敷藥。

中咗老千局 青年發神經

【本報訊】灣仔軒尼詩道三×八號四樓，昨晚九時有個男子彭×（廿三歲）突發神經被送入精神病院。據悉他曾用一隻「勞力士」牌手錶向人家換三隻「金錶」，後來發覺「金錶」係「流嘢」，大受刺激。

男子酒後難消愁 打破酒樽自剖腹

【本報訊】昨日下午三時，廣東道一〇×一號二樓，有個男子飲酒後打破酒樽自剖腹部，送院救治。他名鄧×（四十六歲）。據說，他到上址住了僅十天，早出晚歸，幾乎晚晚都飲幾兩雙蒸酒。

清水灣道汽車墮坑 邵氏宣傳人員四人受傷

【本報訊】昨日下午五時許，一輛私家車在清水灣道井欄樹失事衝落深坑，幸被一株樹攔住，車上四人俱受傷。當時剛有一輛救傷車經過，見狀停車，救傷人員放下繩索，將傷者救起。四傷者爲邵氏電影公司宣傳人員，他們是：戴×昌（司機）、鄧×新、姚×海及關某。其中戴×昌傷勢較重。

又：男子鄧遂（五十四歲），昨日下午五時在大埔西被汽車撞斷左腳。

恒生銀行進修班 27期明行結業禮

【本報訊】恒生銀行第廿七期業務進修班，原定於十月十二日，在該行大禮堂舉行修業期滿典禮，後以因颱風襲港改期，現定於明日（星期五）晚上七時半在該行大禮堂舉行，禮成後並由恒生銀行董事長何善衡歡宴本期學員。

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
德信行有限公司敬賀
香港中國銀行大廈四樓　電話：二四〇〇〇一

CMC

1964年秋季中國出口商品交易會

時間：一九六四年十月十五日至十一月十五日　地點：廣州市中國出口商品陳列館

進出口經營範圍

工作母機（各種切削機床）
金屬加工機械（壓力機、錘、剪床、鍛造機等等）
動力機械（柴油機、汽油機、透平機、鍋爐等等）
礦山機械
壓縮機及泵
起重設備
冶金機械
運輸機械（機動車輛船舶）
農業機械及農具

印刷機械
針織機械
紡織機械
土木建築機械
其他輕工機械
電訊設備
電機及電工設備（發電機、電動機、變壓器、整流器等等）
各種光學儀器（光學、物理、電子、航海、氣象等）

各種電工儀表
實驗室設備
精密測量工具
手工具
金屬切削工具
硬質合金
滾珠及滾柱軸承
電影器材及設備
照相器材及設備

上列產品在本屆交易會期間有樣品展出
歡迎世界各地貿易界人士蒞臨參觀和洽談出口進口業務

中國機械進出口公司
地址：北京西郊二里溝　電報掛號：MACHIMPEX PEKING
分公司：上海、天津、廣東、山東、遼寧

香港代理處：華潤公司　中國銀行大廈　電話：236011
澳門代理處：南光貿易公司　地址：河邊新街94—98號　電話：3385

2516

新界災民登記站

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
香港中華出入口商會敬賀

雲龍茶樓酒家周年紀念
十萬元大贈送
由十月十五起一連三天
食品八折優待
日夜歌座
一連三天情商專曲
紅星大會串敦請
電影紅星剪彩抽獎
梨園翹楚

東莞深圳瓜菜趕到
約百噸在九龍菜場開盤
今天將由海路恢復運到

【本報訊】颱風「露比」過後，內地瓜菜昨天恢復由鐵路運到一批，到港市，部份貨品大幅回價。今天內地瓜菜將由海路恢復運到。

據菜欄商人說，佛山、東莞和深圳等地瓜菜昨天由鐵路運來，品種包括各種青菜、瓜類和瓜等，約共一百餘噸，這些貨物抵港後，多即在九龍菜市場開盤。香港市場則有菜仔、黃芽白、椰菜和瓜類等開盤，本地菜販紛紛來貨，多即成出。

計大蒲菜仔成二千五百斤，一級貨每擔成二十元，二級貨成十七元。天津椰菜成四十公噸，每擔成價為三十七元，黃芽白共成一千二百四十一件，天津貨每擔成五十二元，北京貨成五十五元。河南瓜菜成三百七十籮，每擔以三十元成交。

新界白菜仔、芥菜、菜心、莧菜和菠菜等亦紛上市，數量不多，但貨色不大好，大都成價參差，多以貨色好壞而分。

今年一至九月份 港貨輸出續增
比去年多四億三千餘萬
轉口亦多一億一千四千萬元

【本報訊】港府新聞處消息：工商署署長昨日發表本年九月份貿易數字如下（單位：百萬元）：

項別	貨值
輸出	三六六點二七
轉口輸出	一二二點三九
輸入	七二二點一三
一九六四年九月與一九六三年九月比較	
輸出	增一一二點四九
轉口輸出	增二六點六二
輸入	增九五點八八
一九六四年一月至九月與一九六三年同期比較	
輸出	增四三七點五七
轉口輸出	增一四〇點六二
輸入	增九三九點四八

本年最初九個月內貨物輸出，價值估計為三十二億四千三百二十一萬元，轉口輸出九億九千一百二十二萬元，輸入六十三億三千一百七十七萬元。

泰輸入奢侈品 再研究新措施

【本報谷十二日航訊】泰國平衡對外貿易工作委員會最近曾召開一次委員會議，討論有關對外貿易問題。會議結果：決定不提高貨品入口稅，也不實行限制輸入的措施，但會對奢侈品再行研究，以便採取適當的措施。

上海毛圍巾 首批將開盤

【本報訊】上海首批羊毛圍巾已經抵港，據貨主昨天說貨將推出，該批貨物日內便可開盤。

近日由上海運來之第一批羊毛圍巾，包括男、女裝長方形羊毛圍巾和女裝方形圍巾等。據商人說，今年運港的首批羊毛圍巾，不僅質地比去年來貨勁，而且花色多樣新穎。例如女裝方形圍巾，它就分兩種款色，一種為方形方格的，其特點是色澤鮮艷和調；另一種是方形圍巾分成十六個方格，但卻有十二個方格是用不同的顏色配成的，而分，則有黃、紅、綠等四種。另一種女裝方形圍巾，它是繽紛供選的，有黃、綠與三色。

女裝長方形羊毛圍巾，顏色鮮艷，悅目為豬仔花，有大紅與白格、綠白格及咖啡白格等。男裝長方形羊毛圍巾色澤則稍為深色的，有咖啡和深灰等。上述新到之各種羊毛圍巾，貨主昨將來貨推出，預料日間便可開盤。

委內瑞拉 提高關稅

【本報訊】一些歐商傳出消息，南美洲的委內瑞拉，最近已提高多種貨品的入口稅。但加稅詳情尚未獲悉，因此目前港貨今後將受的影響如何，現在仍難遽料。

查委內瑞拉是世界石油大產國之一。當地市場購買力較高，故港貨每月銷去均接近二百萬元。如港貨今後輸去要繳納重稅，則香港對拉丁美洲的整個出口貿易，都可能受到影響。

據港府統計，今年首八個月香港對拉丁美洲的出口總值，達八千一百萬元，比去年同期激增二千七百萬元。其中最大市場為巴拿馬與荷屬西印度、千里達與託巴哥和哥倫比亞。

交易會商品
福建白鷺牌米粉乾 共有五種風味獨特

是次出品陶瓷，無數數樂。福建米粉乾早為廣大消費者所熟知，各種米粉乾各具獨特的風味。茲將各種米粉乾的烹調食方法作一簡單介紹：

關於米粉乾分有桐口粉、興化粉、鷹門一級粉、鷹門二級粉和精岩粉等五種，其主要的共同特點，是粉條均勻、色白質韌、清香可口，為廣大消費者四時常備的佳品。人們在節假日、宴客餽贈，以米粉乾作為佳點和美饌，團聚一起，談笑烹飪，真……

一、湯煮食法：湯煮米粉乾是最普遍的食法，只要適當掌握湯煮的時間，注意保持旺盛的火力，各種米粉乾均可適用，尤以桐口粉和精岩粉為宜，但興化粉因粉條纖細，不宜久煮以防黏糊。

煮時先注生油於熱鍋中，高熱時，加入蔥頭、蒜片，炸熟後，再澆醬油（或蝦油），隨將各種所配餸料（如豆芽菜或其他蔬菜、肉絲、香菇、蝦仁等），拌入鍋中，炒片刻，再澆入適量開水（或骨湯、肉湯），繼續用猛火，至鍋中初沸，再把已另用開水泡軟的桐口米粉乾，或未泡的米粉乾倒進鍋內調拌均勻後，加蓋、猛火（火力越猛越好），待沸騰時，即可取起於器皿中食用，如在臨取前加入酌量熟豬油拌攪，則可使粉身更油潤，香氣適口。

二、軟炒食法：各種米粉均可軟炒，尤以興化米粉為佳。先注生油於熱鍋中（炒粉最好用口徑較大的鍋底鍋為妙）燒至高熱和入蔥頭蒜片和醬油，炸熟後，配進、素調料（可參照餸料好湯切忌加水）同時將用開水泡軟並已濾乾的米粉乾（興化粉不泡為好）倒入鍋中，攪快均勻地反覆炒拌，此時火力一定要猛，米粉乾和調料要炒均勻，並加入適量熟豬油攪拌，使其香酥可口，隨即盛起於器皿中，即可取食。

三、熟乾：各種米粉都適用。先將米粉乾在沸水中泡至軟後撈起濾乾，趁熱拌入各種煮熟的油料、配料或蝦醬、辣醬，即可取食。如果作為特別美點佳餚，預先備有咖喱排骨和紅燒排骨等佳餚，把泡軟的熟米粉直接放於這些佳餚內，攪拌數遍，其風味更加膾炙人口。

四、冲食：適用於粉條纖細的興化米粉。將粉條放進沸水中泡軟後濾乾，預防冷卻，然後調入煮熟的油料配料，冲些適量煮沸的佳湯即可食用，如果在旅途中或在遠離家鄉的地方工作，為方便取食，只要將米粉用沸水冲泡兩遍和些方便的鹹味調料，即可作為方便適口的現成點心。

以上食法僅為普通方法，僅供參考，廣大消費者更有豐富的烹調經驗，依其習慣另作各種不同烹飪，不勝枚舉。

食米大盤續順

【本報訊】由於買賣雙方的興趣仍濃，故昨日正副成交的食米尚佳，合共不過四千八百多包。成價繼續揆順。昨日正式開盤的入口米商只得三家，提沽的食米共十宗；買家只對其中六宗有落手，計內地米成過一千四百二十五包，泰米則成過一千三百一十四包。家與雞仍淡，繼續推售滯米為主；方面是經過兩天來的颱風雨侵襲，有些貨倉受影響，昨日提存食米尚不易。各種食米每擔成價：油占五十八元五毫，新油占五十四元八毫，絲苗六十一元，羊秈米五十六元六毫，齊地白米五十二元三毫，暹五星鳥兜白米五十九元。

鈔升金跌

【本報訊】昨日美鈔開市五七五，與過一收盤同，此為全日最低價；旋即反覆扳起，上午收市為五七五．六二五；午後市情繼續好，最高價為五七五．七五，收市就在五七五．七五。交收一萬二千元。

美國開市五七六，收市五七六．三七五，最高五七六．五，最低五七五。因為美鈔反彈轉好，息價增加，有利多頭，而且有些撈家吸入，使美鈔市漲。

K金開市二五〇．二五，比過一收盤回降〇．二五，為全日最低價，當天最高價僅上至二五〇．三七五，收市後見二五〇．二五。金市回潮的原因，主要是受撈家回吐所影響。

東信用證到大宗 前訂貨要趕付船
麵粉與電池佔數居多

【本報訊】東埔寨現在信用證一經到港，便須趕期將貨物付船運出，因之，日來付運往東埔寨的貨物稍居增多。

據悉此消息，近日從東埔寨方面開來的購貨信用證頗多。因不久前東商曾大宗來港訂購麵粉、電池等貨品，現在開來的信用證亦以上述兩種貨品居多。由於那些預訂貨有一部份已經趕開來信用證，所以這些貨品先批出，至於曾屬於工廠用原料及設備的貨品，目前僅有一部分批出。不過，日來東埔寨商家來新訂貨風依然疏落，據說東方國家所有外匯還未完全恢復如常，貨物多未恢復批出。

日豆油價降
非牛油昨到五十噸

【本報訊】據食油商消息，日本牌生油價格下降，本月至下月付船的期貨，昨天成交價為每擔一百三十三元。這種貨在本月十日曾出一批，當時成價每擔一百三十七元。

轉手的非洲生油現貨，昨天成出數批。其中「TT」牌貨成出二十桶，每擔一百四十五元；「貢品」牌貨成交十桶，每擔一百四十七元；……

美國豆油，昨天交投轉淡。非洲「極品」牌……

砂糖市靜寂

【本報訊】昨日砂糖市甚靜，全日只成交數十噸。其中泰國白砂現貨僅二十噸，每擔成三十五元半；白糖碗頭花貨，則以每擔三十七元成出四十噸；台灣特砂散貨，叫價每擔四十三元半，大手成交則可以議價。天津長由得糖加砂，短期內將有新貨運到。這種砂貨色是佳，若每次運到都很快賣清，現在貨主準備貨到後才陸續出售。

股價又多回起
啤酒中巴漲幅較大

【本報訊】昨日股票只得半日交投，成交總值一百七十九萬元，在本週來股票是市情較靜的一個上午。

昨日有成交的股票中，多數市價上漲，啤酒、中巴、油蔴地等股各漲一元，幅度比較大，此外置地、電話、煤氣、英泥、怡和等市價亦已轉升，原因是外電報道保守黨領選戰回高，倫敦股價亦因之而漲，故影響到港方。

據行內人說，英國大選將於今天揭曉，結果如何演將對股市有較大的影響。因此，今天明天的股價可能有較大的變動。

股市行情表（單位：港元）

股名	成交價	漲跌差價	成交股數
滙豐	390	+2.000	300
倫敦註冊	362/364	—	180
聯合企業	8.45	+0.050	3,000
萬國企業	15.2	—	2,000
會德豐	17.6	+0.100	4,000
黃埔	40.5	—	500
均益倉	27.9	—	149
大酒店	25.8	+0.200	500
置地	80/80.5	+0.500	5,177
樂宮	63/63.0/63	—0.100	1,350
信輪	2.75	—0.025	53,700
電車	38.5	+0.250	500
中巴	64.5/65	+1.000	400
九巴	53	—	1,150
油蔴地	72	+1.000	600
九倉	38.5/38.75	+0.100	816
港燈	25.3/25.2	+0.100	2,943
電話	29.3	+0.200	2,600
電話股權	8.05/8.15/8.2/8.25	[illegible]	5,444
煤氣	15.9	+0.100	500
怡和	13.8	+0.100	4,480
英泥	65.5	+0.500	1,000
牛奶	45.25	+0.250	1,500
連卡佛	29	—	1,000
城市	6.25	—0.050	8,150
啤酒	75	+1.000	200
屈臣氏	78	—	200
天星	42	—1.000	2,000
南海	17.1	—	1,700
大新	6.2	—	500

註：「漲跌差價」係指前兩日收市價的差額

鷄蛋暢銷

【本報訊】昨天內地鮮鷄蛋大幫成交異常熱鬧，各級貨成價仍照過日調高後之新價成盤。鴨蛋市平平，市價均穩定。

據蛋商消息，前（十三）天因颱風影響，內地鮮鷄蛋與大幫暫停出口，港九各零售商存貨稍點，昨天市道恢復正常後，港風雨後銷路轉好，市民紛紛以購以應市，因此，造成鮮鷄蛋大幫交投異常熱鬧，約共成出六千多件，各級貨大都成價仍照過日每千隻提高二元至三元的新價。

特級鮮鴨蛋新價每千隻重一百公斤者成一百四十九元，重九十五公斤者成一百四十元，……二十八元；二級貨成一百二十三元；三級貨成一百一十八元；四級貨成一百一十五元；五級貨成一百一十二元。

瑞典快把椒 港商打少量

【本報訊】瑞典快把椒……據拌行商人說，瑞典方近期有快把椒打來，新訂價仍多告平定，……港商訂購不多，僅有零星打入，因此成交少量。

後天隆重獻映　第一屆新興力量運動會　中國印度尼西亞聯合攝製彩色體育紀錄片　這是一齣令你看後感到自豪的電影　集中全世界健兒表演最精采節目　四大洲五十一個國家地區，二千二百多選手和代表參加。我國選手榮獲六十餘面金牌　田徑、舉重、射箭打破五項世界紀錄　即日開始預售

倫敦 今天仍映　尤敏 趙雷 喬宏 羅維 領銜主演　深宮怨　7.30 9.45 2.30 5.20

忠臣藏　CHUSHINGURA (47 RONIN)

高陞 即日續映　不了情　林黛 關山主演

今天請早　瑰麗七彩　假妻　南紅 江漢 主演

今天請早　閨怨

都城 皇后 皇都 下期隆重獻映　醉的夜生活　BEAUTIES BY NIGHT　靚女！妖女！撈女！

今明最後　樂都　夏夢　彩片　搶新郎

珠江　今天十一時早場　浪子嬌妻

銀都　流浪小天使

四院後天獻映　情人石　SHAW SCOPE

美麗宮　今天獻映　古裝粵劇名片　紅樓夢

九龍城 國際 今天選映　兒女英雄傳

如來神掌

百樂門　今天盛大獻映　蜜月酒店

普慶　龍虎群英　妲己　周總理　新三劍俠　風虎雲龍　暫停營業

惠利廣告請電七二六九八〇

或候落貨或途中遇風
仍有大批船隻
到開日期更改

愛蓮娜 S.S.ARU MARINER 十月十四日收貨 十五日開行 直透：古晉 泗務
寶華 M.V.BRAVO 十月十四日收貨 十五日開行 直透：金邊

或候落貨或途中遇風 仍有大批船隻到開日期更改
大阪四輪改今開行 康寧今開第八進榮十八到

【本報訊】大阪三井商船株式會社有四艘船原定昨日出口，均因等候落貨而改於今日開行。這四艘船是：開往日本及東加拿大之「大南國丸」，開往新加坡、巴生港、孟買和喀喇蚩、波斯灣之「馬德拉斯丸」，開往新加坡、東非的「北海丸」，以及開往印度、巴基斯坦之「安土山丸」。「大南國丸」已改泊於B十二號泊，其他三艘船更訂不到浮泡，全部泊於船洲海面落貨。

美邦公司代理之「羅哈士總統」輪，改爲於今晚開往美國西、東岸港口，昨晚在A三十號泊開工落貨，至半夜爲止。日輪「山鄉丸」改泊於A十七號泊，昨晚通宵開工，趕於今晚開往美國東岸。因颱風期間工廠停工，故該輪須往美國的貨物，已減爲約一千五百噸。

【本報訊】順寧輪船有限公司之「康寧」輪，原定今日（十五）開往印尼棉加達及棉蘭，現因颱風影響落貨而決定改於十七日出口，今明兩日繼續收貨。

日本郵運株式會社代理之「第八進榮丸」，因在日本來港途中遇風，須再改遲於本月十八日入口，起落貨物後將於十九日開往金邊。公司方面現已通知入口商前往辦理船邊提貨手續，並開始接受出口貨物訂位。

下週一放假 海處三個部門 公佈辦公時間

【本報訊】港府新聞處消息，下星期一爲公假期，是日干諾道中海事處將停止辦公，惟馬頭下之海務辦公室、泊船出入口牌照處及海事牌照所，仍於該日上午九時至十一時辦公。

飛機時刻

（如需了解當日各航機有無臨時變動，請向有關公司詢問。）

今日到港班機

[illegible]

今日離港班機

[illegible]

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	10月17	捷成
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷馬尼拉	10月17	多利順
珍寧斯馬士基	JENS MAERSK	日本	10月17	捷成
東游	EASTERN ROVER	新加坡	10月17	渣甸
金泉丸	KINSEN MARU	日本	10月17	東方
海生	HAI SENG	高雄	10月17	大信
國孚	KUO FU	高雄	10月17	遠東
麥地打馬士基	MATHILDE MAERSK	印尼	10月17	捷成
天牛	COSMOS BETELGEUSE	日本	10月17	東方
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	日本	10月17	太平
紐卡素城	CITY OF NEWCASTLE	日本	10月17	銀行
建川丸	TATEKAWA MARU	日本	10月17	太平
馬尼拉	MANILA	菲律賓	10月17	大工
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	10月17	太平
日經丸	NIKKEI MARU	北太平洋	10月17	東方
馬迪嘉	SUMADIJA	印尼	10月17	華林
東海丸	TOKAI MARU	東南非	10月17	大阪
奉天	FENGTIEN	神戶	10月17	太古
邊高	BENGLOE	英國新加坡	10月17	邊行
愛比利亞	IBERIA	英國日本	10月17	鐵行
柯朗西	ORONSAY	馬尼拉	10月17	鐵行
富臨德西亞	FLINTSHIRE	英國新加坡	10月17	渣甸
東明	TUNG MING	曼谷	10月17	大信
奧連打	OLINDA	上海	10月17	鐵行
第八進榮丸	SHINEI MARU No.8	日本	10月18	日海
意士提馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	10月18	捷成
中國熊	CHINA BEAR	菲律賓	10月18	美輪
柯京愛丸	BUENOS AIRES MARU	日本	10月18	大阪
芬灣	FERNBAY	美國	10月18	多利順
第十三寶丸	SANPO MARU No.10	日本	10月19	大信
四川	SZECHUEN	海防	10月19	太古
海帕	HELIOS	斗湖	10月19	多利順
樂帶	ROTTI	舊金山	10月19	渣華
丹達拿士	TANATALUS	英國新加坡	10月19	太古
美密頓	MYRMIDON	英國新加坡	10月19	太古
麗依丹	M.M.DANT	馬尼拉	10月20	渣甸
菲羅梨	PHIL.RIZAL	美國	10月20	大工
高蘭格	GLENGYLE	英國新加坡	10月20	渣甸
士打班嘉	STRAAT BANKA	日本	10月20	渣華
山打根灣	SANDAKAN BAY	日本	10月20	聯華
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	10月21	大阪
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	10月21	大阪
坎拿拉	CANARA	日本	10月21	鐵行
得利馬士基	TREIN MAERSK	美國	10月21	捷成
畢哈州	STATE OF BIHAR	日本	10月21	東方
大偉雅	TRAVIATA	英國	10月21	多利順
菲律賓	PHILIPPINS	美國	10月21	美郵
東星	EASTERN STAR	上海	10月21	渣甸
菲上將	PHIL. ADMIRAL	馬尼拉	10月21	美郵
希羅	HERO	新加坡	10月22	多利順
大榮	DAIEI	日本	10月22	運通
春日山丸	KASUGASAN MARU	日本	10月22	大阪
松寶丸	SHOHO MARU	日本	10月22	東方
協邦丸	KYOHO MARU	日本	10月23	東方
寶利華利	BONNVILLE	美國馬尼拉	10月23	銀行
三河丸	MIKAWA MARU	新加坡	10月23	日郵
舟山	CHUSAN	英國新加坡	10月23	鐵行
安寶	AMPAL	美國馬尼拉	10月23	新興行
印度恰美利	REBEVERETT	沖繩釜山日本	10月24	順來
日本熊	JAPAN BEAR	舊金山	10月24	美輪
甲普拉	CAPRAIA	紐約	10月24	順昌
南昌	NANCHANG	澳洲馬尼拉	10月24	太古
開拓	PIONEER MILL	紐約	10月24	美輪
安順	ANSHUN	澳洲馬尼拉海防	10月25	太古
拜仁士泰	BAYERNSTEIN	歐洲新加坡	10月25	捷成
柯利安那	ORIANA	澳洲日本	10月25	鐵行
安德烈	ANDRZEJ STRUG	歐洲新加坡海防	10月26	天祥
威爾遜總統	PRES. WILSON	舊金山	10月26	總統
赫堡	HERBORG	南非南美	10月26	渣華
高連快樂	GLENFALLOCH	英國新加坡	10月27	渣甸
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	紐約紐奧良新加坡	10月27	和捷
盧德恰美利	RUTHEVERETT	加爾各答新加坡	10月28	順來
季里諾總統	P.PRES. QUIRINO	洛杉磯舊金山	10月28	美郵
文尼斯士	MENESTHEUS	英國新加坡	10月28	太古
邦斯維利	BRONXVILLE	馬尼拉	10月28	銀行
門羅總統	PRES. MONROE	美國日本	10月28	總統
萊治	RAJAH	日本	10月28	鐵行
星羅	STAR ANTARES	日本	10月28	順來
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	10月29	捷成
狄莎	DISA	非洲	10月30	新興行
伊利諾	ILLINOIS	舊金山	10月31	渣甸
亞勒士	AROS	澳洲	10月31	天祥
亞波丸	AWA MARU	日本	10月31	大阪

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
恒生	HANG SANG(晨早)	山打根	B32	渣甸
美玉萊克	MAYO LYKES(上午六時)	美國	昂船洲	總統
依達	ETHA RICKMERS(晚上)	歐洲新加坡	昂船洲	華夏
福州	FOOCHOW(上午六時)	曼谷	A25	太古
廣平	KWANG PING(中午)	高雄	油蔴地	大信
邊蘭文	BENLOMOND(中午)	日本	九龍倉碼	邊行
大寶宮	HOI KUNG(上午)	汕頭	B2	順昌
第十一金生丸	KINSEI MARU NO.11(下午四時)	日本	油蔴地	遠東
慕湖	MUKHO(上午八時)	釜山基隆	B26	[illegible]
興中	HSING CHUNG(晨早)	高雄	油蔴地	遠東
福安	FOO AN(晨早)	高雄	油蔴地	遠東
上海丸	SHANGHAI MARU(晨早)	日本	油蔴地	泰山
五十鈴丸	ISUZU MARU(晨早)	日本	油蔴地	中匯
當娜亞奧拿	DONA AURORA(晨早)	美國	昂船洲	大工
山國丸	YAMAKUNI MARU(上午七時)	馬尼拉	昂船洲	大南
維民那利	VIMINALE(晨早)	意大利	九龍灣	天祥
福利	HOCK LEE(下午)	曼谷	油蔴地	振盛行

今日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大成	TA CHENG(下午)	馬尼拉	B16	大信
美西美	JACOB JEBSEN(下午)	曼谷	B18	振盛行
夏利密	HERMOD(下午)	婆羅乃	B11	多利順
山朝丸	YAMAASA MARU(下午)	新加坡檳城孟買喀喇蚩	B7	大南
東海	TUNG HAI(下午)	高雄	油蔴地	南海
諾里恰美利	NOREVERETT(下午)	新加坡加爾各答	A14	順來
金馬	KUDA MAS(下午)	新加坡	B4	[illegible]
諾福克丸	NORFOLK MARU(上午八時)	亞丁歐洲	A29	大阪
開拓沼	PIONEER MOOR(下午)	基隆日本美國	北角碼	美輪
四川	SZECHUEN(下午)	海防	西頭碼頭	太古
芝保大士	TJIBODAS(下午)	東非	A3	渣華
密西西比丸	MISSISSIPPI MARU(下午)	西南非	A22	太平
多利都	TOLEDO(下午)	新加坡歐洲	A26	多利順
札幌丸	SAPPORO MARU(下午)	新加坡歐洲	昂船洲	日郵
高士華	KOSTRENA(下午)	日本	A10	華林
鐵力富	TRIGLAV(下午)	日本	B10	華林
路丹士泰	ROTHENSTEN(下午)	日本	九龍倉碼	捷成
福來	FOLK LIGHT(下午)	[illegible]	油蔴地	遠東
飛行貿易	FLYING TRADER(下午)	高雄日本美國	A11	和捷
太平	TAI PING(下午)	美國	A6	多利順
得嘉堡	TEGELBERG(下午)	馬尼拉	A2	渣華
羅哈士總統	PHIL. PRES. ROXAS(下午)	日本美國	A30	美郵
士打巴利	STRAAT BALI(下午)	新加坡南非南美	昂船洲	渣華
萬華域	VAN WAERWIJCK(下午)	上海	北角倉碼	渣華
富利士	FELIS(上午九時)	紐約	A32	太古
日洋丸	NICHIYO MARU(上午九時)	加拿大美國	A9	東方
山鷹丸	YAMATAKA MARU(下午)	美國	A13	大南
北海丸	HOKKAI MARU(下午)	東非	九龍灣	大阪
多聞丸	TAMON MARU(下午)	新加坡南非	A33	日郵
嘉利奧	KARIO(下午)	[illegible]	油蔴地	振大行
愛龍瑪蓮娜	ARU MARINE(下午)	古晉詩巫	油蔴地	聯華
寶華	BRAVO(下午)	金邊	油蔴地	聯華
馬奇善	MARQUISIEN(上午六時)	基隆日本	九龍倉碼	法郵
傑化臣總統	PRES. JEFFERSON(下午)	沖繩日本美國	九龍倉碼	總統
仰光丸	RANGOON MARU(下午)	新加坡加爾各答	B6	大阪
利士碧琪	KRISTIN BAKKE(下午)	[illegible]	昂船洲	鐵行
協山丸	KYOZAN MARU(半夜)	馬尼拉	B8	東方
大之家	TJIUCA(下午)	曼谷	九龍倉碼	多利順
芬景	FERNVIEW(下午)	曼谷	九龍倉碼	多利順
安土山丸	AZUCHISAN MARU(下午)	印度巴基斯坦	九龍灣	大阪
馬德拉斯丸	MADRAS MARU(下午)	印度巴基斯坦	九龍灣	大阪

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
馬尼拉丸	MANILA MARU	日本	A	日郵
賽蒙	SHOMRON	日本	A	新興行
日周丸	NISSHU MARU	日本	B	太平
豐浦丸	TOYOURA MARU	日本	B	東方
開闊士丸	GANGES MARU	新加坡	A	大阪
瑞鳳丸	ZUIYO MARU	日本	A	日郵
三隆丸	MIRYU MARU	日本	A	日郵
力打鄰斯	NEDER EEMS	歐洲新加坡	九龍倉碼	渣華
蘇拉	SURAT	英國新加坡	九龍倉碼	鐵行
亞當斯總統	PRES. ADAMS	英國新加坡	九龍倉碼	總統
明和丸	MEIWA MARU	科倫坡新加坡	B	日海
海成	CLARA JEBSEN	日本	B	多利順
寮國	LAOS	日本	九龍倉碼	法郵
德利華	TJILUWAH	澳洲	九龍倉碼	渣華
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	馬尼拉	九龍倉碼	總統
安利士	AENEAS	英國新加坡	太古碼	太古
威奇洛	WAIKELO	印尼	B	渣華

明日出口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡檳城	油蔴地	順昌
爛星	NEGO STAR	印尼	油蔴地	[illegible]
維民那利	VIMINALE	基隆日本新加坡意大利	A	天祥
高查士	CALCHAS	新加坡英國	A4	太古
美玉萊克	MAYOLYKES	高雄釜山日本美國	昂船洲	總統
羅斯福總統	PRES.ROOSEVETT	日本美國	九龍倉碼	總統
寶來丸	HORAI MARU	中南美洲	昂船洲	日郵
福利	HOCK LEE	曼谷	油蔴地	振盛行
伊麗娜	ILENA	新加坡巴生喀喇蚩	昂船洲	華夏
華興	ANGELINA	金邊	油蔴地	順昌

截郵時間

今日空郵（星期四）

中國大陸	上午七時
沖繩	上午十時
關島、菲	中午十二時
以色列、法	下午一時
寮、老撾、緬、埃、西德、夏威夷、美、中南北美	下午三時
荷、比、丹、瑞士、挪、意、瑞典	下午四時
亞丁、印度、巴、巴林、伊朗、黎巴嫩、非、英、尼日利亞、澳洲、新西蘭、菲支、奧、南越、台、日、馬來西亞、北婆羅洲	下午六時
平郵 中國大陸	上午七時
古巴、剛果、喀麥隆	下午五時
澳門	上午十一時、下午二時半、六時

明日空郵（星期五）

中國大陸	上午七時
印尼、加、沖繩、南朝鮮	上午十一時
菲	中午十二時
意、緬、印、巴、荷、比、丹、瑞典、瑞士、挪、法、英、西德、巴西、敘利亞、約旦	下午一時
夏威夷、美、中南北美	下午三時
寮、柬、馬、山打根、婆羅乃	下午五時
亞庇、台、日、伊拉克、伊朗	下午六時
平郵 中國大陸	上午七時
西澳洲	中午十二時
紐西蘭、委內瑞拉、荷屬安提耳、千里達、英屬圭亞那、蘇利南	下午一時
夏威夷、美、中南美	下午二時
[illegible]、英、澳、新西蘭、新赫伯萊斯、新卡[illegible]、所羅門群島、馬、[illegible]	下午五時
澳門	上午十一時、下午二時半、六時

輪船停泊表

船名		停泊地點	公司
蘇丹	SOUDAN	A8	鐵行
威華侖	WAIWERANG	B13	[illegible]
大南國丸	DAINANOH MARU	B12	大阪
皮利亞士	PELEUS	太古船塢	太古

火・車・時・刻・表

九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍
上午6時10分	上午7時10分	上午6時20分	上午7時22分
6時40分	7時43分	6時50分	7時54分
7時38分	8時46分	7時22分	8時23分
8時40分	9時44分	7時56分	8時56分
9時25分	10時29分	9時03分	10時06分
10時30分	11時34分	10時08分	11時11分
11時40分	下午12時40分	11時13分	下午12時17分
下午12時45分	1時45分	下午12時19分	1時23分
1時50分	2時50分	1時24分	2時28分
2時55分	3時55分	2時29分	3時33分
3時45分	4時46分	3時34分	4時38分
4時50分	5時53分	4時25分	5時28分
5時40分	6時40分	5時13分	6時17分
6時25分	7時25分	6時01分	7時02分
7時12分	8時13分	7時04分	8時06分
8時20分	9時20分	7時52分	8時57分
(E)10時	10時37分	8時59分	9時58分
(S)10時45分	11時42分		

附註：逢星期六、日及公衆假期，以（S）代替（E）。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
下午12時37分	下午3時35分	上午7時34分	上午10時22分
2時05分	5時15分	8時33分	11時39分
4時40分	9時05分	9時30分	下午2時43分

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
蘇丹	SOUDAN	歐洲	10月17	鐵行
亞當斯總統	PRES. ADAMS	歐洲	10月17	總統
寮國	LAOS	馬賽	10月17	法郵
邊蘭文	BENLOMOND	歐洲	10月18	邊行
奈良	NARA	歐洲	10月19	太平
紐加素城	CITY OF NEWCASTLE	歐洲	10月20	鐵行
伊利碧帝斯	EURYBATES	歐洲	10月20	[illegible]
富臨德西亞	FLINTSHIRE	歐洲	10月22	渣甸
文農	MEMNON	歐洲	10月22	太古
薩摩丸	SATSUMA MARU	歐洲	10月23	日郵
舒華士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	10月24	捷成
丕年	PHENIAN	歐洲	10月25	天祥
力打灣	NEDER RIJN	比荷西德	10月25	渣華
邊岳	BENREOCH	歐洲	10月25	邊行
亞宜地	AYUTTHIA	歐洲	10月25	寶隆
門羅總統	PRES.MONROE	歐洲	10月29	總統
馬龍	MARON	歐洲	10月30	太古
邊那地	BENARTY	歐洲	10月30	邊行
昆羅來	GLENROY	歐洲	10月30	渣甸
文珍	MUENCHEN	歐洲	11月1	捷成
長崎	NAGASAKI	歐洲	11月1	太平
馬奇善	MARQUISIEN	歐洲	11月5	法郵
金馬渙	COMORIN	歐洲	11月5	鐵行
皮利亞士	PELEUS	歐洲	11月7	太古
舟山	GHUSAN	意大利英國	11月8	鐵行
伯明翰城	CITY OF BIRMINGHAM	歐洲	11月8	鐵行
新華士吉	SERVAASKERK	歐洲	11月8	渣華
大寶	TIBER	歐洲	11月8	多利順
路丹士泰	ROTHENSTEIN	歐洲	11月9	捷成
寶拿	POONA	西德荷丹	11月9	寶隆
休斯頓丸	HOUSTON MARU	西德荷英	11月10	大阪
邊高	BENGLOE	歐洲	11月12	邊行
蘇拉	SURAT	歐洲	11月13	鐵行
邊合	BENHOPE	歐洲	11月14	邊行
安地勞查士	ANTILOCHUS	英國	11月14	太古
亞洲	ASIA	意大利	11月15	天祥
蘇丹	SUDAN	法荷西德	11月16	太平

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
馬尼拉丸	MANILA MARU	近東	10月17	日郵
三隆丸	MIRYU MARU	印巴	10月17	日郵
寮國	LAOS	科倫坡孟買	10月17	法郵
珍斯馬士基	JENS MAERSK	印巴	10月18	捷成
天牛	COSMOS BETELGEUSE	科倫坡	10月18	東方

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
日周丸	NISSHU MARU	金邊	10月17	太平
寮國	LAOS	西貢新加坡	10月17	法郵
廣東	KWANGTUNG	曼谷新加坡	10月17	太古
康寧	HONG KONG STAR	棉加達棉蘭	10月17	順寧
日經丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生喀喇蚩	10月18	東方
金泉丸	KINSEN MARU	新加坡檳城	10月18	東方
愛比利亞	IBERIA	馬尼拉	10月18	鐵行
朝照丸	ASATERU MARU	馬尼拉	10月19	東方
大寶宮	HOI KUNG	新加坡檳城	10月20	順昌
明達	BRENDA	婆羅乃	10月20	[illegible]
德泉第一	GALLE	古晉詩巫	10月21	[illegible]

汕頭・上海・天津線

船	名	開往港口	月日	公司
高連基	GLENGYLE	青島	10月22	渣甸

（左接出口船期預告）

船	名	開往港口	月日	公司
安德烈	ANDRZEJ STRUG	上海	10月28	天祥
高連快樂	GLENFALLOCH	上海	10月30	渣甸
民德利	MANDALAY	上海	11月8	太平

基隆・釜山・日本港口線

船	名	開往港口	月日	公司
開闊士丸	GANGES MARU	日本	10月17	大阪
大南國丸	DAINANOH MARU	日本	10月18	大阪
東海丸	TOKAI MARU	日本	10月18	大阪
福州	FOOCHOW	日本	10月18	太古
柯朗西	ORONSAY	日本	10月18	鐵行
明和丸	MEIWA MARU	日本	10月18	日海
東游	EASTERN ROVER	日本	10月19	渣甸

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
瑞鳳丸	ZUIYO MARU	東非	10月17	日郵
賽蒙	SHOMRON	西南非	10月17	新興行
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	西南非	10月17	捷成
柯京愛丸	BUENOS AIRES MARU	西南非	10月19	大阪
士打班嘉	STRAAT BANKA	南非	10月21	渣華
墨西哥丸	MEXICO MARU	南非	10月22	大阪
春日山丸	KASUGASAN MARU	南西非	10月23	大阪
日出丸	HIDE MARU	東非	10月26	大阪
鴻興菲	HOHENFELS	東南非	10月27	新興行
芝班拿士	TJIPANAS	西南非	10月30	渣華
德班嘉	TCHIBANGA	西南非	10月30	順昌

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞當斯總統	PRES.ADAMS	美國	10月17	總統
山國丸	YAMAKUNI MARU	美國	10月17	大南
玫瑰威利	ROSEVILLE	美國	10月18	多利順
馬迪嘉	SUMADIJA	美國	10月18	華林
大南國丸	DAINANOH MARU	加拿大	10月18	大阪
大島丸	OHSHIMA MARU	東加拿大	10月18	太平
柯朗西	ORONSAY	美國	10月18	鐵行
沙利馬士基	SALLY MAERSK	美國	10月18	捷成
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	美國	10月18	太平
中國熊	CHINA BEAR	美國	10月19	美輪
丹地	M.M.DANT	美國	10月21	渣甸
士打班嘉	STRAAT BANKA	南美	10月21	渣華
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	加美	10月22	順來
墨西哥丸	MEXICO MARU	南美	10月22	大阪
夏灣拿丸	HAVANA MARU	美國	10月22	大阪
建川丸	TATEKAWA MARU	加勒比海	10月23	太平
安寶	AMPAL	美國東岸	10月24	新興行
開拓	PIONEER MILL	美國東岸	10月25	美輪
比亞士總統	PRES. PIERCE	美國西東岸	10月26	總統
飛行努力	FLYING ENDEAVOR	美國	10月28	和捷
門羅總統	PRES. MONROE	美國	10月29	總統
鐵利萊克	TILLIELYKES	美國	10月29	總統
邦斯維利	BRONXVILLE	加美	10月30	銀行
亞拉斯加郵	ALASKA MAIL	美國	10月31	順來
彎吉連	BENGALEN	美國	11月1	渣華

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
安慶	ANKING	澳洲	10月17	太古
利來	NELLORE	澳洲	10月17	鐵行
廣東	KWANGTUNG	西澳洲	10月17	太古
愛比利亞	IBERIA	澳洲	10月18	鐵行
德利華	TJILUWAH	澳洲	10月20	渣華
東星	EASTERN STAR	澳洲	10月26	渣甸
柯利安那	ORIANA	澳洲	10月28	鐵行
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	11月1	捷成
浙江	CHEKIANG	南太平洋	11月2	太古
羅拿碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	11月5	鐵行

M.M.
新型郵船 「寮國」 T/S "LAOS" （時速廿一海哩）
直航西貢、巴黎 十月十六日落貨，十七日下午開行
法國郵船公司啓 於仁大廈二樓

KOBE SEKIYU. SENPAKU K.K. KOBE
M.V. "SHINEI MARU NO.8" 「第八進榮丸」
十月十八日由日本抵港 十月十九日開金邊
代理：日本海運株式會社啓 於仁大廈五樓

刊登廣告 請撥電話 七二六九八〇

華興 即日落貨 M.V. AN HSING 十六日下午開行 直往金邊
大寶石 即日落貨 M.V. TAIPOOSEK 十六日上午十時開行 直透石叻、庇能
大寶宮 M.V. HOI KUNG 十月十九、二十日落貨 二十日下午開行 直透石叻、庇能
順昌航業有限公司啓

德泉企業有限公司 TECK CHEONG ENTERPRISES (H.K.) LTD HONGKONG
▲香港沙勝越定期班輪▼ M.S. "GALLE" 德泉第一輪（英旗）
十月二十日落貨 十月二十一日開行 直航古晉、詩巫
代理：海外聯合海運有限公司

"N" LINE REGULAR SERVICE
M.S. "BRENDA" 明達輪 十月十九日落貨 十月二十日開行 直航亞庇、婆羅乃
海外聯合海運有限公司

RICKMERS-LINE HAMBURG
「依達」 M.S. "ETHA RICKMERS"
由漢堡、安特衛普來，定於十月十五日晚抵港。請收貨人迅來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓。

Japan Line
明和丸 "MEIWA MARU"
十月十六日由科倫坡抵港 十月十八日直駛 神戶、名古屋、橫濱
日本海運株式會社香港分社 於仁大廈一四〇二室

順寧輪船有限公司 STEERING LINE (H.K.) LIMITED
803, Hang Seng Bank Building, Des Voeux Road, Central, HONG KONG.
Tel:231104,231105,231134&231135
S.S. "Kong Ning" Panamanian 巴拿馬籍 康寧輪
即日落貨 十月十七日開行 直往棉加達及棉蘭
總經理：聯泰公司

愛龍瑪蓮娜 S.S. ARU MARINER 十月十四日收貨 十五日開行 直透：古晉及詩巫
寶華 M.V. BRAVO 十月十四日收貨 十五日開行 直透：金邊
山打根灣 S.S. SANDAKAN BAY 十月廿日收貨 廿一日開行 直透：斗湖
代理：聯華船務公司啓

北京國際乒賽昨抽籤

參加國代表咸認為公正合理

日隊昨過港回程將賽兩場

【中國新聞社北京十四日電】「北京國際乒乓球邀請賽」五個競賽項目的抽籤儀式，今天在這裏舉行。已經到達北京的柬埔寨、錫蘭、尼泊爾和越南四個國家的乒乓球隊領隊，印度尼西亞、日本和朝鮮三個國家乒乓球隊的代表，以及中國乒乓球隊的領隊出席了抽籤儀式。

抽籤儀式由「北京國際乒乓球邀請賽」組織委員會主席、中國乒乓球協會主席陳先主持。他說，我們八個國家都是這次邀請賽的主人，讓我們共同努力把比賽辦好。

「北京國際乒乓球邀請賽」組織委員會競賽部部長李鳳樓向各國朋友們，介紹了有關邀請賽的情況以後，開始進行細緻而又複雜的抽籤。

在抽籤過程中，各國領隊或代表在組織委員會主席陳先的邀請下，都親自參加了抽籤工作。全部五個項目的抽籤工作進行了兩個小時。

各國乒乓球隊領隊或代表對抽籤工作表示滿意。日本代表西園寺公一說：「我認為抽籤工作進行得公正合理。」柬埔寨隊領隊[illegible]拉說：「這次抽籤，完全符合互相學習、交流經驗的友好原則。」

【本報訊】參加「北京國際乒乓球邀請賽」的日本乒乓球選手團一行十六人，由團長、日本乒乓球協會專務理事長谷川喜代太郎率領，昨天下午乘飛機由東京到港，今天將乘火車去廣州轉往北京。

「北京國際乒乓球邀請賽」由本月十七日至二十二日舉行。賽後，日本乒隊並將訪問中國各地，舉行日中乒乓球友誼比賽，約在中國逗留三星期。

該團名單如下：團長長谷川喜代太郎；指導（教練）荻村伊智朗、野田壽一；會務松崎若代；選手：（男子）小中健、木村興治、野平孝雄、川瀨[illegible]；（女子）關正子、山中教子、深津尚子。少年選手：（男）河原智、長谷川信彥；（女）仲勝子、小野惠美子。

又訊：日乒隊昨天抵港後，長谷川、荻村曾與本港乒總代表薛緒初、周振球會面，就該隊訪問中國後來港比賽事進行磋商。據悉，該隊已原則上同意於訪華後經港返日時在這裏表演兩場。賽期暫定為十一月初旬。

聯賽大戰結果又呈懸殊

南華輕取星島

終場四比一少林兵勝來頗易與

南華昨天初次出師大球場，以四比一輕取星島。同場上演的預備組聯賽，南華則以七比六險勝。昨日進場觀眾萬餘人，門票收入二萬六千元。

南華昨有韓洪因傷休息，由何耀祥友改踢右前衛，另起用新將陳建輝出任右翼。如此佈陣，實力仍勝於對方。星島則有張子慧復出，但他腳傷未癒，所以又吃敗仗。

開賽後星島搶攻，唯傳遞欠準繩，勞而無功。三分鐘，南華黃志強過中場，李德忠斜傳，皮球越過李強光在左側十餘碼處，正在張劍思與李強光的空間，樂偉棠及時衝前挑射入網，南華先開紀錄。

中國開球續戰時，南華仍攻多守少，大多時間控制中場；星島在這期間，雖有張子岱叩射一次被擋，另一次也因跑得稍慢，錯過起腳的機會。二十一分鐘，黃志強大顯神通，在中場得球後，連續扭過劉錦培和馮紀魂的攔截，並以純熟的腳法，擺脫三人，直入中路，到離門十五碼處再發力勁射，所採角度刁鑽，皮球如箭般飛入網底，二比〇南華再勝。此球之得，全靠個人的腳上功夫，從而表演出精采的鐵頭球迷大為激賞。

之後，星島仍未氣餒。二十九分鐘時，劉煥清開出角球，南華衛將犯規，星島在對方罰區內得間接罰球。「少林兵」全部退防搶救，張子岱叩射時，被人擋出，劉煥清交「阿香」，張子岱勁射入網，一比二，星島打破光蛋。此戰中，雙方門前互有驚險，張子慧與張子岱兩人會以頭槌及單刀攻門，都未中鵠。上半場結束時，南華先勝二比一。

易邊後，星島改以長傳急攻，但仍難扭轉頹勢。七分鐘，黃志強在李來興下劫得皮球，稍傳中路，新將陳建輝及時衝前插球入網。三比一。此時，李強光因手傷數踢後再上陣，未向球證報告，被「黑衣判官」記名。

十七分鐘，張子岱帶球深入，南華五、六名衛將圍堵，「阿香」迫得將球傳出，但又無人接應，錯失良機。此後，黃志強在中場得球，馮紀魂上前攔截，他本來已搶得皮球，但向後回轉時，因用力太猛，張劍思此時離已棄閘出擊，但被黃志強一個箭步衝前，迎空門射球入網，四比一，南華已鎖定勝局。

此後，「少林兵」有鑒於戰局已穩，南華常退守，又有多人緊盯張氏兄弟，星島雖少還擊之力。後來，在四十分鐘時，雖有黃東[illegible]射個彈出，但已無法多攻入一球。終場時，南華遂以四比一擊敗星島。兩隊列陣如下：

南華：呼建坊；[illegible]；郭錦洪、梁金輝、黃國強；劉錦培、黃卓燦、鄭演英……

星島：[illegible]；羅村生、何祥友、黃志強；[illegible]……

李來、劉錦培；張子岱、張子慧、馮紀魂；劉新、譚漢光、李強光、劉煥清

我網球隊將訪印尼

【法新社雅加達十四日電】今天這裏消息：人民中國一隊網球隊預料將於本月末到達雅加達，將在印尼各城市和當地網球愛好者舉行友誼比賽。印尼網球聯合會一名職員說，由年輕而且有希望的網球員組成的中國網球隊將在雅加達、萬隆、西爪哇、泗水和棉蘭等地進行比賽。

梁兆綿東京飛滬談稱

加納訪港未絕望

如戰績優異該隊仍擬前來

足總日昨接到港協秘書而又是足總委員的梁兆綿消息，說應邀參加金禧足球賽的阿根廷足球隊，來港已不成問題，加納足球隊訪港之事，尚在接洽中，着足總等待他們的消息。

足總早在梁兆綿離港前，執委會曾授權他和夏仙二人，代表港方足總在東京接洽外隊來港訪問。梁昨日來信說，他和夏仙抵達東京後，立即展開活動，已獲知阿根廷足球隊來港不成問題，但日期則有待確定。

至於足總邀請何牙利隊參加金禧賽事，梁函說，照何牙利隊目前的情形看，該隊來港參加金禧足球賽演出希望不大，因為該隊在東京奧運會後，便將拉隊返國，未必再在其他地方逗留。另一隊加納足球隊，至今還未向足總表示拒絕來港，但梁兆綿的來信中也沒有談及該隊不來。相反地，梁說此事尚待接洽中。他說，該隊東來與否，可能要看該隊在奧運會的表現而定，如果該隊今屆在奧運會有優異演出，便會於奧運會後順道前來。

田徑運動員須依章註冊

香港田徑總會通知：各運動員有須予註冊，加他們經註冊後，便可以參加公開賽，而不收任何費用云。

甲組五仗補賽日期

足總明日開會商訂

傳愉光之戰亦可能改期

足總聯賽有關小組將於明天下午六時召開緊急會議，編排因風雨改期的各場甲組聯賽秩序的補賽事宜。

昨據愉園重原黎頌暨透露，原定明天在花墟場舉行的愉園對光華一場甲組聯賽，可能又因場地問題而告改期。如果此說成為事實，今屆至此便有六場甲組聯賽秩序需要編排補賽日期了。

足總主席傅利沙鑑於補賽積壓日多，此事不能再拖，乃決定明天召開有關聯賽小組的緊急會議，從速解決此項問題。關於補賽秩序的場地，傳利沙希望仍然排在花墟場舉行，警察會仍原則上予以同意，但仍要花墟場夠舉行球賽始允借用。（小旋風）

奧運足球賽爆冷門

日本勝阿根廷

田徑游泳等昨共有十七項決賽

美芬英捷荷波日保蘇土獲金牌

照此看來，金禧賽南香港，參加金禧足球賽。

香港曲棍球隊以一比二負於加拿大。

香港帆船隊在飄級和芬蘭級的第三次比賽後，名次分列第十八和第二十五。

【路透社電報道】奧運會昨日舉行了三項田徑決賽，其中以一萬米的爭奪最為激烈。原為「熱門」的澳洲選手、世界紀錄保持者克拉克不敵美國和突尼斯選手，屈居第三，而前三名的成績相差只有零點四秒到一秒。

英國跳遠女將蘭德以六米七六的成績，擊敗蘇聯女將、世界紀錄保持者捷蘭絲娃，並且打破她所保持的世界紀錄。美國男女泳將囊括了這一天的四項游泳跳水決賽冠軍，並且打破四百米個人混合泳、四百米自由式接力泳和女子一百米背泳的世界紀錄。

在中量級舉重比賽中，捷克選手德拉西拉以四百四十五公斤打破三項總成績的奧運紀錄，並以一百七十七點五公斤，創新抓舉的世界紀錄。

在足球首輪賽中，日本大爆冷門，以三比二擊敗南美勁旅阿根廷。上半場阿隊曾以一比〇領先，到完場前數分鐘，阿隊仍以二比一領前，但是，就在最後數分鐘內，被日隊連進兩球。

昨日各項決賽成績（括弧內「奧」為破奧運紀錄，「世」為破世界紀錄）如下：

田徑：一萬米㊀米爾斯（美），二八分二四秒四（奧），㊁加摩迪（突），㊂克拉克（澳）。標槍㊀尼華拉（芬），八二米六六，㊁[illegible]（瑞），㊂魯西斯（蘇）。女子跳遠㊀蘭德（英），六米七六（世），㊁捷蘭絲娃（蘇），㊂基爾茲（波）。

游泳：四百米個人混合泳㊀羅斯（美），四分四五秒四（世），㊁羅里（美），㊂[illegible]（德）。四百米自由式接力泳㊀美國，三分三三秒二（世），㊁德國，㊂澳洲。女子一百米背泳：㊀花古遜（美），一分七秒七（世），㊁嘉勒（法），㊂杜恩克爾（美）。男子高台跳水：㊀西茲伯（美），㊁[illegible]（美），㊂安德里平（美）。

中量級舉重：㊀德拉西拉（捷），四百四十五公斤（奧），㊁[illegible]（蘇），㊂大內仁（日）。

團體單車：㊀荷蘭，㊁意大利，㊂瑞典。個人鈍劍：㊀弗蘭克（波），㊁[illegible]（法），㊂[illegible]。自由式摔角：最輕量級㊀[illegible]（日），㊁[illegible]（土），㊂[illegible]；輕量級㊀渡邊治（日），㊁伊凡諾夫（保），㊂[illegible]；羽量級㊀[illegible]（日），㊁[illegible]（保），㊂[illegible]；中量級㊀[illegible]（德），㊁[illegible]（保）；重量級㊀米雅德（蘇），㊂阿伊克（土）；輕重量級㊀[illegible]（土）……

陸經緯奧菲路

昨初賽被淘汰

港曲棍球敗於加拿大

【路透社電報道】香港泳將陸經緯昨日在奧運會中參加四百米自由泳初賽，成績四分五三秒三，名列第二組的第七名，無法晉入複賽。

香港田徑選手菲路在八百米初賽中，以一分五四秒九，名列第五組的第七，同樣不能晉入複賽。

網球戰訊

中華會主辦網球賽，昨日學生組打三場，男雙打一場結果是：張樂文、吳文輝勝[illegible]、[illegible]，許力、許勝[illegible]。今日有男子雙打、王連業勝黃國[illegible]。又，該項比賽今日有男子組打六場上演，五時半開始。秩序是：馬[illegible]

籃球聯賽抽籤

今晚修頓舉行

籃聯定於今日下午八時假修頓場抽簽甲、乙組及女子組公開聯賽抽簽會議。各隊代表可於時前往參加。

乒團星島等報捷

愉園賽首日決戰

全港公開乒乓比賽，昨晚在修頓場舉行幾場決賽，各戰爭奪甚烈，結果是：女子團體賽冠軍爭奪戰，星島以五比〇勝永華，初級團體賽有乒團以五比三勝[illegible]，星島勝愉園五比三。

球事法庭今日開張

足球總會紀律小組，於今日下午六時召開會議，對過去被球證報告的球員，審訊出場事件。

今晚港池舉行銀行際水運會

香港銀行華員會主辦之「一九六四年銀行際第三屆[illegible]杯水上運動大會」，定於今天下午七時在維多利亞泳池舉行，比賽秩序已印，「加七日公佈（當日內可取閱）。

足總執委20日開會

足總本屆第四次執委會會議，定於廿日在該會會議室舉行，討論修改後的港、星、馬國際和外隊及阿根廷足球隊訪港事宜，會議杯小組球決賽是總業職員被毆事件，將一併在會議上討論。

[illegible]各項球類和、複賽成績如下：

足球（首輪）日本勝阿根廷三比二，巴西勝南朝鮮四比〇，捷克勝阿聯五比一。

籃球（首輪）蘇聯勝波多黎各，美國勝烏拉圭，日本勝匈牙利，秘魯勝加拿大，巴西勝南斯拉夫，澳洲勝南朝鮮，墨西哥勝波蘭。

男子排球：匈牙利勝[illegible]，日本勝[illegible]。

女子排球：日本勝[illegible]。

水球（複賽）南斯拉夫勝比利時，蘇聯勝意大利，匈牙利勝西班牙。

曲棍球比利時和澳洲，[illegible]。

今日賽程有田徑（三項決賽），划船（全部七項決賽），劍擊（一項決賽），足球，曲棍球，游泳（四項決賽），現代五項（最後一項），射擊，排球，水球和帆船。

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　中建國貨公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　義記手帕行敬賀　干諾道中一二三號二樓　電話：四四七八六九

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　中國皮鞋有限公司敬賀　電話：四四五七七七

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　中僑國貨公司敬賀　地址：九龍彌敦道五八二—五九〇號　電話：八五一〇四六

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　鉅昌行敬賀　九龍地址：上海街二七七號　香港地址：大道西十六號

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　僑聯航運貿易有限公司　僑聯行有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　大成公司敬賀　地址：九龍深水埗黃竹街二十七號　電話：八〇八〇五四—八〇八〇四七

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　長江貿易公司敬賀　九龍彌敦道八一六號　電話：八一〇八二三

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　中天國貨公司敬賀　地址：莊士頓道一七八—一八〇號　電話：七二七四二三　七二五四四五

分類廣告

古玩陶瓷特價週　琳瑯閣　由本月二十日起至二十七日止

明新花店　地址：水坑口十一號　電話：二四八六三四

寶唱機攝我

萬達國產傢俬公司　柚木內鑲樟木各式衣柜　歡迎參觀·定造批發·送貨遠近

灸針銳永余

趙教父子醫館　英邵

潘柏頑症

鼻淵聖藥　特效

耳鼻喉科　頸癧　特　皮膚

第三張

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕　一大企業有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

中國國貨公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

交通銀行 暨 九龍辦事處 北角辦事處 西區辦事處 英皇道辦事處 敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

中國銀行敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

香港中國旅行社有限公司敬賀

皇后大道中六號二樓 電話：二二四一八一

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

大華國貨公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

裕華國貨公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

華遠公司敬賀

地址：文咸東街128—130號 電話：四五〇五一四 四五五四一四

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

華潤公司敬賀

中國銀行大廈 電話：二三五〇一一

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

五豐行敬賀

中國銀行大廈三樓（出口部603室） 電話：二二二一一六

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

中國酒業貿易有限公司敬賀

李寶椿大廈四二一室 電話：四四二四六五

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

安豐行貿易有限公司敬賀

萬宜大廈七〇三室 電話：二三六六〇五

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

一大企業有限公司敬賀

香港余道生大廈三〇三室 電話：二三八四五 二二七五〇五

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

嘉僑電器有限公司敬賀

莊士頓道二一〇號二樓 電話：七二九五三四

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

安達股份有限公司敬賀

地址：文咸西街34號 電話：四三九六〇九

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

聯合紙遮廠敬賀

地址：西環[illegible]士街十五號 電話：四五二六〇〇、四五二七三一

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

海外貿易公司敬賀

九龍彌敦道二四五號 電話：八六一一四〇

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

香港永達行股份有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

新華國貨有限公司敬賀

九龍城太子道三九六至三九八號 土瓜灣分公司：[illegible]

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

中孚國貨公司敬賀

地址：九龍大埔道卅一號 電話：八〇九三五六 八〇四三二五

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

南泰行有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季中國出口商品交易會開幕

中孚行同人敬賀

地址：文咸東街三號 電話：四三三〇九七 四三三四三七 四四一八三六

田徑運動員須依章註冊

香港田徑總會通知：各運動員有須予註冊；加他們經註冊後，便可以參加公開賽，而不收任何費用云。

足總聯賽有關小組將於明天下午六時召開緊急會議，編排因風雨改期的各場甲組聯賽秩序的補賽事宜。

昨據愉園黃臣發透露，原定明天在花墟場舉行的愉園對光華一場甲組聯賽，可能又因場地問題而告改期。如果此說成爲事實，今屆至此便有六場甲組聯賽秩序需要編排補賽日期了。

足總主席傅利沙鑑於補賽積壓日多，此事不能再拖，乃決定明天召開有關聯賽小組的緊急會議，從速解決此項問題。關於補賽秩序的場地，傅利沙希望仍然排在花墟場舉行，警察會仍原則上予以同意，但仍要花墟場夠舉行球賽始允借用。（小戎鳳）

卓別林自傳

「受到的侮辱已經夠了」

卓別林偕同烏娜和四個孩子，於一九五二年九月離荷里活赴紐約，十八日登上伊麗莎白皇后號前往歐洲。這是他在美國居留了四十年後第三次到歐洲旅行，不料在那船上接到美國政府的電報，內稱他須要具函回返美國，將被拘禁起來，對他進行調查。

這是一件轟動全世界的新聞，卓利在「自傳」裏曾加以生動的描述，下面是原文內容：

「我於早晨五點鐘登上伊麗莎白皇后號，這是富有風驚濤駭浪的時刻，卻為了避免法院會從後來傳票的不愉而的理由才這樣做的。因為我的律師告誡我，應該偷偷地上船，門上船為止。由於我經歷了最近十年的鍛鍊，一直到郵船啓航的門，不要在甲板上出現，所以我彌從律師的勸告。

「我原想登上最高一層甲板，同家人一道享受輪船離開碼頭、進入另一種生活的動人心弦的情景。但是相反的，我只能屈辱地把自己藏在船艙裏，儘量避過新聞記者們的糾纏……。

「第二天中午在船上吃飯時，情形是夠愉快的。我們隨即會同羅拔和亞瑟·雷夫、蒂林一道進餐。吃到一半時，東洛瑪（卓利的經理人——譯者註）拿着一份電報跑來了。他打算把電報放到我面前，但是電報上明明寫着：『立等無線電報回覆』，於是他面上浮起微笑，宣讀了一通。

「他讀這句話給我聽，讀完後抽身出去了。

「後來東洛瑪叫我到他的船艙去，把電報給我聽。電報中說要禁止我回返美國，如果我想回美國去，我就應該首先回答移民局詢問處所提的關於政治性的和道德的各項控訴。合眾社記者問我對此有無意見發表。

「我的每一條神經都緊張起來了。回不回到這一個不快樂的國家去，這對我來說是無足輕重的事情。我打算回他們這樣地說：我恨不得馬上脫出這種充滿仇恨的空氣，愉快地好，我受到美國的侮辱和傲慢已經夠了，美國當局所提出的侮辱的方式……但是，我所有的一切都放在美國，深恐美國會設法把它們沒收。因此，我改用措辭甚微妙的聲明說：我將回美國去答覆他們對我的攻擊，我手中的『回頭紙』並不是一張『廢紙』，而是美國政府鄭重發給我的文件——總之我胡扯了一通。

「我在船上沒有安靜的時刻了。世界各國的通訊社打無線電報給我，要我發表意見。船到法國瑟堡那天，有一百多個西歐國家的記者湧上船來，想同我談幾句話。我後來規定在輪船的小餐廳舉行一小時的會，雖然記者們向我表示同情，但是我經歷到的考驗是可怕的，使我為之心力交瘁。」

到了英國後，烏娜曾回返加利福尼亞，在十天內把家務結束一下，把銀行保險箱裏的財物帶在身邊，然後再回英國同卓利住在一起。（廿七）

舉世矚目的新運會

——推荐「新興力量運動會」

歐陽允

主角二千 觀眾廿萬

一部氣魄宏大、製作龐大的影片拍攝成功了。因為片裏單是主角就有二千二百多名，至於臨時演員就達到了二十多萬之數！演員的國籍很多，計有來自四大洲——亞洲、歐洲、非洲及拉丁美洲等五十一個國家和地區。所以演員的膚色不同，並且宗教信仰也不一致，但他們在拍片時合作得無比的愉快，還充分的發揮了互助團結的精神，這部片子究竟叫什麼名字呢？這就是印度尼西亞總統蘇加諾倡議名為第一屆「新興力量運動會」——影片的背景就在印尼首都雅加達，拍攝時間是在一九六三年十一月。這是一部大型的彩色紀錄片，這部片成了「新興力量運動會」里程碑的見證。也可以說是一部新興國家體育運動的歷史文獻。所以看到這部影片是相當難得的。

五破世界紀錄舉世震驚

「新興力量運動會」的開幕儀式由印尼總統蘇加諾主持，他向全世界宣佈新運會開幕了，五十一個國家和地區的運動員依次舉行入場儀式，接受蘇加諾總統的檢閱，中國的賀龍副總理，中國新運會的代表團長榮高棠，也在銀幕上出現了，參加比賽的各國運動員出現了，體育比賽開始了，新興力量的國家果然是名不虛傳，他們派來參加競賽的運動員，都具有蓬勃的生命力和充沛的精力，在各種體育項目進行中顯示了運動員的毅力、勇敢，和頑強的毅力。朝鮮舉重選手李興彔為了要打破挺舉一四〇公斤的世界紀錄，他第一次要求挺舉一四一公斤，但是失敗了，失敗並沒有挫折英雄的信心，當他第四次再出的時候，他勝利了，他的新世界紀錄使得創紀錄者依然光了。過去女子八百公尺的賽，世界紀錄是二分一秒多，但是朝鮮選手申金丹，卻以一分五十九秒一，奪得了新的世界紀錄，而且還被稱為世界上跑得最快的女人！

新運會總共有五個項目打破了世界紀錄，這是新興力量運動會的成功，但同時也是新興力量的壯大和勝利。

在片裏觀眾可以看到各種各樣的體育競賽，包括了體操、田徑、舉重、籃球、足球、划船……兩千多名運動員，在競技場中各顯奇能，大顯身手，為個人也為祖國爭取榮譽。

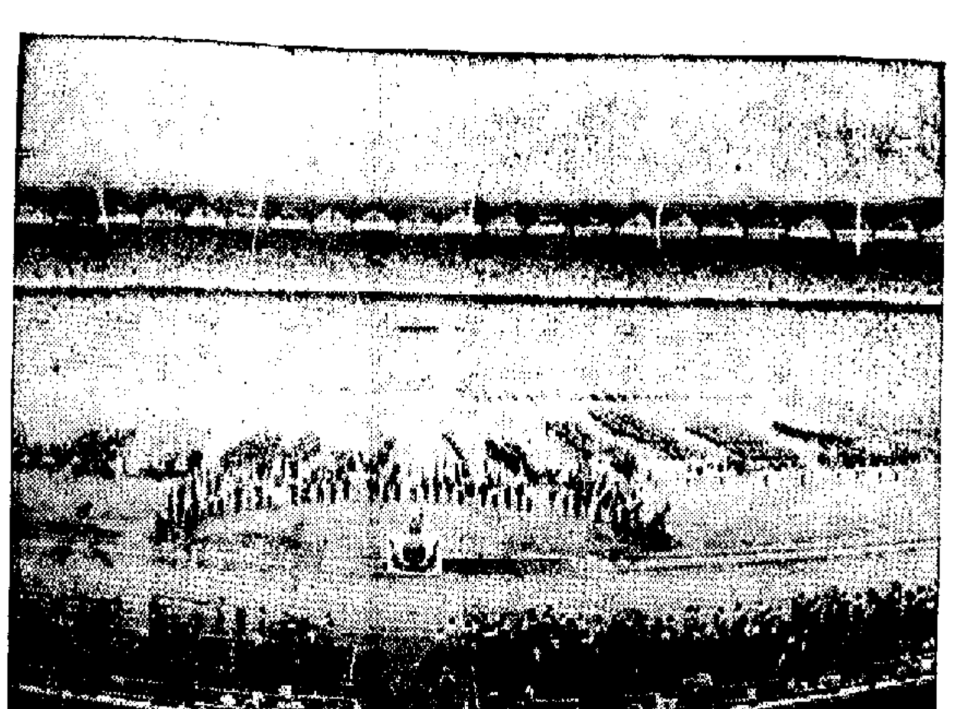
三百零三枚的獎章

中國運動員的競賽是出色的，當你看到女子體操表演，十六歲的年青姑娘王維儉，獲得了四枚金質獎章，又可以看見輕量級舉重選手蔡紀元，他以一〇八公斤的抓舉，把世界紀錄的一〇七．五公斤打破了！女子射擊能手李激蘭，她的六百三十八環的命中率，奪得了世界射擊的冠軍……像這樣令人興奮激動的事情太多了。在這部片子裏，你還可以看到世界乒乓冠軍的莊則棟，羽毛球好手的侯加昌，游泳好手等大進，這些都是香港同胞所熟悉的知名運動能手。

第一屆「新興力量運動會」，新中國的運動代表，在雅加達作出了卓越的貢獻，為祖國爭取了極大的榮譽，在新運會裏他們奪取了三百零三面金牌、銀牌、銅牌的獎章！為新中國體育運動史寫上了光輝的篇章。

一隻眼睛看錦標 兩隻眼睛看友誼

五十一個國家的運動員，為祖國爭取榮譽，爭取錦標，但他們更需要彼此的友誼，通過比賽，打破隔閡，加強團結，把各國運動員的友誼帶下來了，他們是無限的，這說明了一些什麼問題呢？錦標是重要的，但友誼比錦標更重要呢。



「新興力量運動會」升旗式

娛樂

安瑪嘉烈飛味十足

▲安瑪·嘉烈已從瑞典搬出，最近自父母的家搬出，搬到自己購買的房子裏。每天，她都穿着黑襯衫，戴着黑眼鏡，騎着電單車來往她父母之家中，那種「貓格」常引起路人側目，有人說不如將她介紹給馬倫·白蘭度，因為兩人性格太過相似也。

▲歌星柔·芬妮絲渝和積克·蓋那她將於明年一月十六日結婚，婚禮儀式嚇蛋，將有七位女儐相和七位迎賓。到時來「幫手」的人中，有彌利·路易和法蘭基·阿華龍。

娛樂手記

「鐵金剛」難敵「黛爾」威

韋妮

今年雖說風姐給水塘帶來了豐盈的收入，但卻使更多的居民傾家蕩產，甚至喪失生命，昨日打開報紙一看，「洪水為患崩山塌泥，萬人失所，死傷百餘人」的紅色大字標題，叫人觸目驚心。去到報館交稿時，聽見跑港聞的朋友們談起他們在風雨裏採訪新聞的苦況，一個個淋得像落湯雞似的，要是身體稍差些，難保不鬧病呢！

過去有個習慣，每逢碰到打風什麼的，總要勞煩哨們家家那家電話辛苦些，到處打電話問問朋友們的家裏是否平安無事？今年來光顧的風姐特別多，一個連一個的，我已經不勝其煩，就算是接電話的，也一樣會覺得不勝其煩，因此「黛爾」光顧過之後，也就懶得去問了。

且說十三號那天，一大早就被房外颼颼呱呱的嘈聲吵醒了，原來騎樓上的排水洞太小，水直往房裏灌，待得我發現，那床下的鞋盒子，一個個都浮在近尺深的水面了。折騰了好幾個鐘頭才算收拾好，人已累得疲憊不堪。

偏巧陳鵬哥又應攝影名家錢萬里之邀，答應去拍些有風有雨的照片，硬要把我也拉去作觀音兵，我想看看災後的街景，破例去嘗了一下觀音兵的滋味。

晚上回來想去看「大華」那部「鐵金剛」，誰知去到卻見「暫停」牌高掛，還以為也許只是暴雨過了敵院而已，昨天再見仍懸着個「暫停」牌，心裏就知道不那麼簡單。

再一打聽，果不出所料，就是十三號晚間四點鐘左右，「大華」側邊建築工地上一塊高高的擋牆被風姐「黛爾」的怖摄，不支而倒，砸穿了大華戲院的金字頂，連天花板也砸穿了個大洞，座位當然也受損了。再加上「大華」的冷氣機房也受到了影響，看來一場適冷理不甚為說天內可以弄得好的，何時重開，朋友們開玩笑說，「鐵金剛」再厲害也敵不過風姐「黛爾」的神威，要暫時退避也。

中巴人民友好萬歲

——首都戲院今天放映「周總理訪問巴基斯坦」、「周總理訪問錫蘭」和「登上希夏邦馬峯」等珍貴紀錄片。

丁芝鈞

首都戲院今天放映三部珍貴的紀錄片，「周總理訪問錫蘭」、「登上希夏邦馬峯」和「周總理訪問巴基斯坦」。

巴基斯坦是我國的鄰邦，東巴基斯坦的北面與我國的西藏相去不遠，西巴基斯坦的北面與我國的新疆之間只隔着喀什米爾，兩國早在一千多年前就進行着密切的交往了。今年春間，周總理和陳毅外長訪問巴基斯坦，是這種友好交往的進一步發展。把這次周總理和陳毅外長訪問巴基斯坦的活動攝入鏡頭，拍成彩色紀錄片「周總理訪問巴基斯坦」，同樣表現了中巴兩國的友好關係。

在這部紀錄片裏，我們看到了周總理和陳毅外長訪問巴基斯坦時，受到了熱烈的歡迎。當周總理和陳毅外長抵達巴基斯坦的首都的一天，當地的機關、學校放假，不論大街小巷，到處都是人群，到處都是鮮花，到處都是彩旗，到處都響起「萬歲」（中國、巴基斯坦萬歲）、「萬歲」、「巴基斯坦拜依拜」（中國巴基斯坦是兄弟）的歡呼聲！那場面多麼熱烈，多麼壯觀，多麼令人激動啊！

以後，周總理和陳毅外長得到一處處地方，不論是現首都卡拉奇（新首都伊斯蘭堡還在建築中），還是西巴首府拉合爾，東巴首府達卡，或是其他著名城市如達達、白沙瓦、吉大港等，都同樣受到熱烈的歡迎。巴基斯坦的人們，一個接一個的向周總理和陳毅外長獻花；巴基斯坦的政府官員，也以他們的傳統習慣，一個接一個的向貴賓們的頸上掛花環，並用紅氈鋪地來迎接貴賓，並用特製的大蛋糕來款待客人。這種種歡迎、款待，都表現了巴基斯坦主人對中國客人的熱情和友情。

在主人的歡迎會上，周總理和陳毅外長等欣賞了巴基斯坦的著名管樂和舞蹈。在舞台上，幾位藝人，手揮長柄，指揮樂隊，演出了優美而雅緻的音樂。這是巴基斯坦的民族樂器「西塔」等的演奏，也表現了巴基斯坦民族音樂的特色，另一位巴基斯坦的女藝人，在舞台上表演的舞蹈，雖然我們不知道她跳的是什麼舞，但從她輕快的動作，和富有表情的臉部，可看出她是富有高度藝術水平的。因此其舞蹈不但使人吸引，而且使人相信她跳的也是巴基斯坦的民族舞蹈。

周總理和陳毅外長還參觀了巴基斯坦的大紡織廠。巴基斯坦是個生產黃麻最多的國家，產量佔世界總產量的百分之六十；棉花的出產也不少，佔世界總產量的百分之六以上。但是，在英國殖民主義統治的年代，巴基斯坦沒有一家紡織廠，棉織廠也極少。一九四七年八月十五日獨立後，才開始發展紡織工業。如今除了那家規模巨大的黃麻紡織廠之外，全國各地還有許多紡織廠，這對於巴基斯坦的經濟發展，是有極大幫助的。

在「周總理訪問巴基斯坦」這部紀錄片裏，我們看到了上述這許多東西，真有說不出的高興。而周總理訪問巴基斯坦，這次已經是第二次了。一九五六年十二月周總理曾經第一次訪問過巴基斯坦，同這一次一樣，所到之處，都受到熱烈的歡迎。對於這種歡迎，正如周總理在第一次訪問巴基斯坦時所指出的：「在巴基斯坦的友好往來中，我們看到中國人民和巴基斯坦人民之間的友誼不但已經復活，而且正在向前發展。」

在「龍虎羣英」的畫面中，羅蘭和史提芬·杯

張月兒即將歸來 洗劍麗又上銀幕

三陽客

▲洗劍麗，從歐洲而回上銀幕，一連拍了幾部片，擔任主角，其中以「綠玉蜻花」一片，感動了一些人，片商躍躍欲試。但因半年來片事蕭淡，尤其是歌唱片，更沒有把握，因此遲遲不敢下手。最近一個月，該片又開始在暗中進行。歌唱片不吃香了一個時候，現在，可能又成為影壇所渴求的。她近為南國會所邀請，前往登台，但行期未定。

▲張月兒赴南越登台，合約為期一月，即到本月二十日期滿。目前月兒由南越登台的照片，信誓說，她們不遲留當地一些時間，並未有送到影壇，附近一些危樓居民，且有舉家遷避者。月兒所到之處，都受歡迎。前些時，南越心在港之感，月兒目前居於山林消的貴萍，已接業主通知，準備交通完全斷絕，除非海陸交通……也要冒險上陣的。

龍虎羣英場面取勝 大牌明星難顯演技

那部宣傳已久、由英倫比亞拍攝的「羅馬帝國滅亡記」，在港由國寶公司發行，並易名為「龍虎羣英」，已在樂聲新聲等院推出。

這部影片，來頭很大，製片人為森美·白朗士頓，他也是「萬王之王」和「萬世英雄」的製片人。片長三小時，片子場面的確很大，觀眾看了是一部「巨龍」吧！（稱為羅馬的佈景是一般人所說的）相信金元是花了不少的。但談到戲，則覺比較沉悶，導演要挾及妖后」，是大場面的處理手法，對於演員的演技，並不讓她發揮演技的機會。她所扮演的角色，如瞎子，卻以蘇菲亞·羅蘭為首，大者任何一個靚女，不乏演技的機會，而是苦了史提芬·杯、積比佛、暫林瑪、米路、花拉等等，片長三小時，卻沒有讓她發揮演技的機會。雖然也有大演員如亞歷堅尼斯、占士·美臣，但都只在片中扮演一些次要的角色，其餘的是更是平凡，故此大牌明星們，頗令人為那些大牌明星叫屈。（雨）

四大盜 千壽文 黎水田

（三四九）那青年人滿臉都是恐怖的神色，俟着趙驟財與狗的當見，正細由關鍵，回答警司的話。

宋明循着一下，心裏就判定，這個人正是趙小財。他的臉上青一塊、紅一塊，雙手護着肚皮，不斷發出「哼、哼、唷、唷！」的叫聲，看來傷得不輕。

（三五〇）「你肯定，他們只是兩個人嗎？」警司問道。

「不，不！我想說，我只看見他們的兩個人，不是說他們只有兩個人，他們一定不只兩個人！」趙小財回答道。

宋明從警司那裏接過來醫院的醫生關於傷勢的報告，果然，醫生的報告說，趙小財的傷勢很重，有兩根肋骨，差點就折斷了。只是因為趙家的請求，說他們可以在家裏請專門醫生醫治，這才准許他出院。

（三五一）宋明轉頭說：「趙先生，你能否準確地回答我們，你曾經有過什麼仇人，他們曾經想要謀殺你的生命了？」

趙小財想了一想，他的仇人太多了，滿場的賭客都可能恨他，連鎖人欠欠人，上海幫、本地人，有那麼多，一時却說不上。

宋明說：「這樣吧，你仔細想想，回頭列個清單給我們。這回你先回家去休息！」

要棄

江杏雨

一二三 泣訴

獨子睡着了，她伏在他的床邊又哭了一場。小崗突出聲來，但立即又抑住了聲音，暗暗地流下眼淚，然後拿起手中一個大布包袱了出來，向前奔去，把沉睡中的獨子抱向天台。

這四層高樓的梯級又窄又黑，小崗的心情和她的腳步一樣沉重：「這麼一間屋子，我把孩子帶到了。」「不，獨子到他家去，學不了好樣來，還是我把他帶進來……」「我前世作了什麼孽，今世要我來還債嗎……」

到天台一片漆，她走出去又看見了獨子，她想到孩子在寬闊的空間航行，翻翻，小崗心頭陡地湧上一股力量，感到人間未必如此殘酷無情，她正要把孩子往那兒放，孩子醒了，睜開明亮的眼睛四周望了一下，下到地面，立刻滑下了面前的衣物。

「媽媽，你就住在這裏嗎？」

小崗搖搖頭，抱過兩隻水桶來，握了握他，要他面對面坐了下來，納住了他的雙手說：「大發，我們不用再怕了，他不會知道的。」

獨子道：「我們在什麼地方？」

「不，不，他會找到我的，打一個電話到家裏去，師父便知道了……」

「你還想回到那個家去嗎？」

「不，不想再回去，我不想再看到和小崗媽媽那樣不想回家了。」

孩子點點頭。小崗心頭一陣，忍不住哭泣起來，見孩子十分懂事，便強忍着說：

「大發，今天，今天媽——」

「媽媽不會管我。」

「不，我就是我——我才是你的媽咪！」她把這藏在心頭好幾年的秘密吐了出來，又興奮又擔心，密切注視孩子的反應——

孩子鼓起一雙眼睛，驚詫地望着她。

「為了沒有錢，」小崗流淚道：「曾文秀把你賣了去，是阿七嫂手的。」

「阿七？阿七很好，你來……」孩子喃喃地說：「阿七……」

「我捨不得，便搬到你們背後的木屋，寬場做活。」

「呵，婆婆……」孩子倏地站了起來，問道：「那你真的是我的媽咪？」

小崗張開雙手，淚水迷糊了她的視線，哭着說：「媽為你熬了好幾年……」她一下子又說不下去，因為孩子已經撲進了她的懷裏，摟着她的脖子，怯怯地說：「你是媽咪，你不是嬸嬸。」

桃花

凡寶

十四、鬧桃

〔阿光與邱嘉、好人〕二姑笑着說：「這樣快就想對我說嗎！」桃桃嬌嗔氣道：「不是這個意思。我只擔心這樣桃，她年紀小，不懂事。」二姑：「你說我要怎樣辦？」

「桃桃的家人看得太嚴，已經夠他難過了，也不要把事情看得太嚴。」「我也是這樣想。不過這事你千萬不能讓桃桃知道，要是她知道了，又不知要向女兒發多大的脾氣。」

兩人合計好，便一心等桃桃回來，兩個明白。

這一晚，桃桃直到深夜十一時才回家。原來她到中山區接到中山路去逛的那間書林，又不識路，桃桃攔截了她的歸路，自己回到她的新家。她見到桃桃，她這樣就走了出門，她不想讓桃桃知道她的住址，恐怕他會找到她，才出殼合消消。

「桃桃，是你嗎？」

「桃桃，在這時的牌子，我等你回來，有事嗎？」

今天到那裏去了，去看了一場電影，吃了兩次大餐，又去山頂逛車河、飲冰……

「桃桃，她的假日是怎樣過的……」「同朋友。」「跟哪一位朋友？」桃桃不經意地答道：「男朋友，我是女朋友嗎？」

吃力人

人中華

是日也 七折支薪

鴻叔離於提出辦法，並擬定具體辦法，由下月起，工廠全體職工七折支薪，他正式宣佈，不過很帶意味地說明，大家有切身關係，大家都了這個消息，反應熱烈，一時交頭接耳，議論紛紛，大家都覺得，現在係困難時期，人人都應該以廠為家，生意不景，職工減薪，自然是合理的。他們說：「已經算係做到順意好時，生意不景，貨源缺乏，生意難做到盡一個時期，總算是有人工藥，所以大家都不可能三個月，須同心協力，渡過難關，有盈餘的時候再講，我地也要求人工七折夠數，分多的下欄，不過至緊依然顧全大局，我們也有一樣係七折，總算公平。」

鴻叔所謂「你地」，表面上是指我地幾個管理人，而且表示支持，點頭曰：「好，七折就七折，好過炒魷魚。其實七折支薪亦唔算得幾咁，如果生意好，分多的下欄，一槓計數耳。」一方先生曰：「無問題。不過唔大件事，我地無問題。至好。」鴻叔曰：「當然要問過老細先至實行，如今咁個叫做問下你啦，有乜意見？」我

點頭曰：「好。」唱個係……其他職工之反應，則頗屬意外。收工後成班人坐埋，討論這件事，有人話佢八五折至啱，亦有人話九折，也有人話八折都可以，大家為此問題，但估計點話，反而覺得係九折或九五折……有人認為老板並無誠意，須要顧全大局，不可斤斤計較。所謂七折，係舊式做法，但亦承認事實上的困難，不過這並不是老板對伙計的問題。

小說林

肥仔 白雪

一四 感情

（上略）「沒有！」馬鴻擲回雷大吉一句，以為自己的問題知道了，她認為那麼的事情，是不該讓女兒知道的，故此這次也沒有告訴她。

「唉！這人真沒用處，吩咐好的事，總是忘掉的。」「我要再不辦，整天只知喝酒和玩女人，怎樣管得了？他們又弄了那麼多，你知道嗎？」

「我也有這種想法。」

「他說，這個家好像不是他的。要喝花的時候，才想到回來，要不然，一刻鐘也呆不下去，真氣人！」

「媽，你也得管管他！」

「管他？我怎管得了？」馬華沖道：「剛巧看的事情你都知道的。今天找他回來跟家裏一同談談，他第一次睡得，沒有興到。我想他轉身啦，那知家裏空掉後，原來他有事相求，要預備二千元，我把掃了他。他沒有和我吵鬧，一個人留下喝酒。我以為他這一晚會留下來，不想三更半夜的，他還是出去了。」

馬華沖心中有數，她又是等他回來，也就是為了那二千元。她道：「媽，他花那麼多錢，你知道用到那處？還不是花在女人的身上；要不，就是賭了。」

「嗯，總算熬下去怎樣得了，你還是跟他談談，一起跟他商量吧。總之要他只多管家門的事情，不知怎樣了期。」

「他在外面玩女人，你也不管嗎？」「由他去吧！他既然心淘淘，我又何必留他？」

「那不能這樣！」馬華沖道：「你這是放縱，對家庭一定要管，男人是靠不住的，只要你稍一放鬆，他就會作怪起來，所以萬萬不得。可是你對他說……」

「那怎麼辦呢？我們是老夫老妻啦！說實話吧！他對我完全沒有一點好處，你以為他會有錢給我花嗎？沒有，也沒有的錢，我只要他不干涉到你，凡事由我作主，他在外面怎樣鬼混，我才懶得理他的事。」

馬華沖聽出媽媽對他的寬恕，這就是說，媽媽從她身上所得到的利益，大概就是月底的所得，可以完全不理，這個月只給他一定的用度就得了。這種態度對嗎？自然不對。因此馬華沖忍不住道：「媽，你難道對他一點感情也沒有？」

馬華冲笑了，難得女兒問得太過天真，反問：「什麼感情？」

「當然是夫妻的感情。」

「這種感情，我用二千元買斷了。」馬華沖毫不在乎地說。

一城燄火一江燈 高唐

三十日的晚上，是故鄉的我看燈的。她駕了一輛飛車，從淮海路走茂名路，走延安中路，過大世界，上三江的中路，向外灘，沿外灘在黃浦公園門前打轉，進南京路往西，這樣上海全市的燈彩精華，再走南京路往西……國慶節過了一個多星期了，上海依然像明珠寶石鑲嵌成功的燈彩世界。

落魄王孫青眼少 斷腸兇女慧心多（秦淮金粉俠）

一城燄火一江燈

高唐

國慶節過了一個多星期了，上海依然像明珠寶石鑲嵌成功的燈彩世界。

今年過國慶，上海的燈彩特別多，好像不止多一倍、兩倍。因此看夜景看燈的人也特別多，摩肩接踵的盛況，也是往年所未曾有過的。似我這樣平時不大要亂跑的人，今年也居然看了兩夜的燈。

我是擠在人家前頭看燈的，第一次在九月二十九日黃昏，第二次在九月三十的午夜。二十九日那天，過黃浦江到浦東去訪問一對夫妻民兵，回來時到延安東路對江的陸家嘴碼頭已經下午八點鐘了。就在陸家嘴碼頭上，隔着江看上海外灘的燈彩，那一派燦爛風光，真的是平生未見。外灘的燈彩，一向有名，報紙上刊載過日夜景的照片，新聞記者大多從外灘攝取，但想不到隔江相望，才是「金碧輝煌」的奇觀。後來我在過江輪渡上，正當江潮初漲，只見江邊樓廈巨輪上和岸上的燈彩，一時都倒映江波，便使人產生一種「蕩漾」的感覺，這種「蕩漾」，越加使看燈的人眼花撩亂。我是從無意中取得這個角度來看燈的，所以第二天，就到[illegible]：到浦東去，看上海的外灘燈彩。

三十日的晚上，是榮偉約我看燈的。她僱了一輛飛車，從淮海路走茂名路，過大世界，一直駛向外灘，沿外灘，在黃浦公園前打轉，進南京路繞人民公園外圍一匝，再走南京路往西，過延安中路，這樣上海全市的燈彩精華，都看個飽，看個盡了。時間已在子夜，但看燈的人還是擁擠於途，孩子都不想睡覺，由大人帶着，有的坐了汽車，也有坐了三輪車在燈市裏兜行。但是看這樣一個壯觀的燈彩場面，汽車比單車子好看，坐三輪車比坐汽車好看，只怕着到為車窗所局限的一些境界。

我的家位於全市比較中心地帶，有一座高樓，三面開窗，不但外灘的高大建築物盡收眼底，南京路上的霓虹巨廈，也一覽無遺；從正南向則錦江飯店，十八層樓，以及偏西的中蘇友好大廈，也都照耀在目。到了節日，我們遠眺，就像看到了一幅全上海燈彩夜景的長卷。在大放燄火的時刻，更是叫人目不暇接，人民公園的大筒燄火，近在眼前，它種種顏色，都會濺到了我家的樓廳。人民公園的燄火下去，東邊黃浦公園的升了起來，西面中蘇友好大廈的，南面襄陽公園的，靜安公園的也升起來了。我們常常在一家人的歡笑歡呼中，度過節日的夜晚。

被人牽着走的貴族——駱駝

• 枕書 •

報載我國內蒙古特產的雙峰駱駝，又告增產，其中有一個地區，已發展到二十萬頭以上，較一九四九年解放初期增加了二點七倍，這是我國畜牧業史上一件大事。

雙峰駝只產於我國及中央亞細亞，單峰駝則廣泛地分佈於阿拉伯、印度及非洲北部，故後者又有「阿拉伯駱駝」（True Arabian Camel）之稱。也正因此，「前漢書．西域傳」特地載有：「大月氏國出一封橐駝」」。這自必因單峰駝在當時的中國比較少見之故。

駱駝以任重致遠著稱，但也不能漫無節制。如超過了牠所能負荷的份量，駱駝也會「反抗」，故有「最後一根草會壓死一頭駱駝」之喻。不過，專任負重的「荷駝」決不會因份量不足而特別高興，故我國民間有「駝駝骨頭」——「馱重不馱輕」的比喻。

西方關於駱駝的比喻，最出名的，也許是「馬太福音」第十九章第二十四節所說：「駱駝穿過針的眼，比財主進上帝的國還容易呢。」莎士比亞在他的「理查二世」中，便採取過這一比喻。但因「駱駝」和「針眼」之間的關係，看上去，未免有點「風馬牛」，因而西方的學者為了這個問題，大傷腦筋，數百年來，針對這個「駱駝」問題所費的筆墨，也許真的要駱駝才馱得動。所以有人旁徵博引的終於得出了一個結論：這是翻譯的錯誤——「馬太福音」所說的「駱駝」（Camel）應該是「纜索」（Cable），這一來，彷彿「駱駝」問題已獲得了最徹底的解答，事實卻並非如此。因為在伊斯蘭教的「可蘭經」中，同樣也有「駱駝穿過針眼」的譬喻，難道這也是「希伯來文譯成希臘語」時的「誤譯」嗎？此外，在希伯來的古代著作裏，用來譬喻不能「穿過針眼」的，還有比「駱駝」更為大的「大象」。可見「駱駝穿過針眼」不過是以誇張的手法，生動而形象地說明「絕對不可能」。這種比擬的手法，並不以希伯來人為限，我國民間的「鐵樹開花」、「太陽從西邊起」……之類，根本沒有什麼奇怪。一定要將「駱駝」改作「纜索」，是西方學者的庸人自擾和少見多怪。看來，硬要將「駱駝」改作「纜索」，和我們所笑話的「見駱駝便以為是馬腫背」」（這典故出自「牟子」），爭是碰似。

在宗教神話中，穆罕默德所御的那匹駱駝，也很有名。據說它只跑了四下，便將穆罕默德從耶路撒冷送到了麥加，由於這匹駱駝有過這末一份功勞，因而天堂中也有它的一席。

在科學中駱駝的生理構造有許多特點。其一是前後腿[illegible]，時運動，所以走起路來步調很慢，但也不可一概而論，「洛陽記」所說的「丁[illegible]有風腳駝」，日行七百里，其疾如風」，固然是古代傳說的誇張，但這動物的放蹄疾馳，速度也相當快，不過這往往是發情的雄駝，因而雄駝有失勢（閹割）的必要，因為它發起情來，實在很可怕。

據「楊太眞外傳」說，楊貴妃曾將唐明皇賞賜給她的十枚龍腦香，「私發「明駝」，使持三枚遺安祿山」，「明駝」之名，還見於出名的「木蘭辭」：「願借明駝千里腳」，所謂「明駝」究竟是什麼樣的駱駝呢？「楊太眞外傳」的注說：「駝腹下有毛，夜能明，日馳五百里」，段成式「酉陽雜俎」則以為因「駝臥，腹不貼地，屈足，漏明則行千里」。原來「明駝」與「馬」的瀟灑相彷，「日行五百里、一千里」云云，當然是文學家的誇張。

駱駝還有一個特點是它雖屬哺乳動物，體溫卻能隨外界溫度而升降，其原因可能與它血液中的紅血球的形狀與結構不定的與爬行動物的紅血球相似（橢圓形）有關，因而一位蘇聯的動物學權威地窩道的：「駱駝常以爲與的沙漠[illegible]目，牌睨世界……它似乎以自己是唯一的有着圓形紅血球的哺乳動物而驕傲。」因而這位動物學家稱駱駝為「被人牽着走的貴族」。有趣的是，在滿朝，不可一世的翰林，也被人加以「駱駝」的外號，因為「身為翰林骨也香」的「太史公」總是高視闊步，和駱駝很相像。記得有描繪滿清官場的打油詩曰：「要做翰林駱駝留種少，但求老虎鑽班多」（旁下則用知縣，當時有「老虎班」之稱）。

關於駱駝還有一點可談，有人以為在不久的將來，駱駝的作用將為能夠到處通行的汽車和三輪小卡車所代替，有人卻以為不能。雙方都有相當的理由，相持不下，但後者所持的理由中，有一條似乎是無可反駁的，便是在長途旅行時，駱駝倘若突然死去，它的屍體可充糧食，而舊汽車如壞了，你可無法吃它。

大公園

長「眼睛」的金屬

正祺

金屬是「眼睛」，也許你覺得不可思議吧！然而自然界卻有這種長「眼睛」的金屬。

電視是通過天空中的無線電波傳播的圖像的。把明睛不同的光線變爲無線電波相當複雜，其中擔負主要「角色」的是長「眼睛」的金屬銫和銣。這兩種金屬的最大特點是具有感光性，只要光線一射到它們身上，就立即會有電流產生。

在電視技術中的攝像，就主要依靠「攝像板」上塗上幾十萬顆小銀粒表面的感光材料銫和銻來完成的。在這裏每一顆互相絕緣的小銀粒就像是一隻小小的光電管，它們很像我們眼睛的網膜上數十萬根他感光的神經，物像各部分的明暗黑白，在電視技術的攝像板上就轉變為各部分帶電的銀粒。可以說把一幅「光的圖像」在攝像板上變成了一幅用肉眼看不到的「電的圖像」。這幅電的圖像就一根細長玻璃管——「電視管」裏的電子射束，依照一定的次序分別輸出了圖像訊號。

火災對森林常構成威脅，然而眼睛是件敏銳聰明的事物，[illegible]

在工業上光電管被稱為「自動化的眼睛」。轉換裝置的「火災」，過去與溫有很陸的工人用眼睛觀察，現在已用光電管製成的「電眼」來接替了。在高溫的熔爐旁邊裝上光電管，能夠根據爐子裏發光的強弱，算出其溫度的高低。

光電管還可以用來做主要感光材料的光電管，製成自動的光源警報器，向遠遠的管理中心發出警報。也可以用光電管做寶守重要地區或者倉庫的警衛。如果有人來企圖破壞或偷竊，只要他一遮斷預先照射在那物上的光線，光電管就會使電鈴、汽笛之類的信號器接通電源，發出警報。

解嘲

水人

有人問某鋼琴家：「你的鋼琴的彈奏是否太響呢？」

他回答道：「不是太響，而是那頭象的鐵蹄太重罷了。」（按：鋼琴鍵是用象牙造的）

昆蟲趣談

泳濤

人們往往[illegible]得很精[illegible]的[illegible]其實有些蝴蝶的翅膀上也生有好像眼睛一樣的花斑。[illegible]它們就依靠這種花斑[illegible]。最有趣的是一種[illegible]的[illegible]「果」，這種蝴蝶的花斑酷似一條蛇頭部的面孔，使人望而生畏。非洲南部的熱帶叢林裏有一種蛾[illegible]

紫藥水和它的閃光

一芒

皮膚不慎弄傷，大家都知道用紫藥水搽一搽，可以防止傷口化膿。紫藥水乾後，會顯出紫中泛綠，閃閃發光，這是為什麼呢？

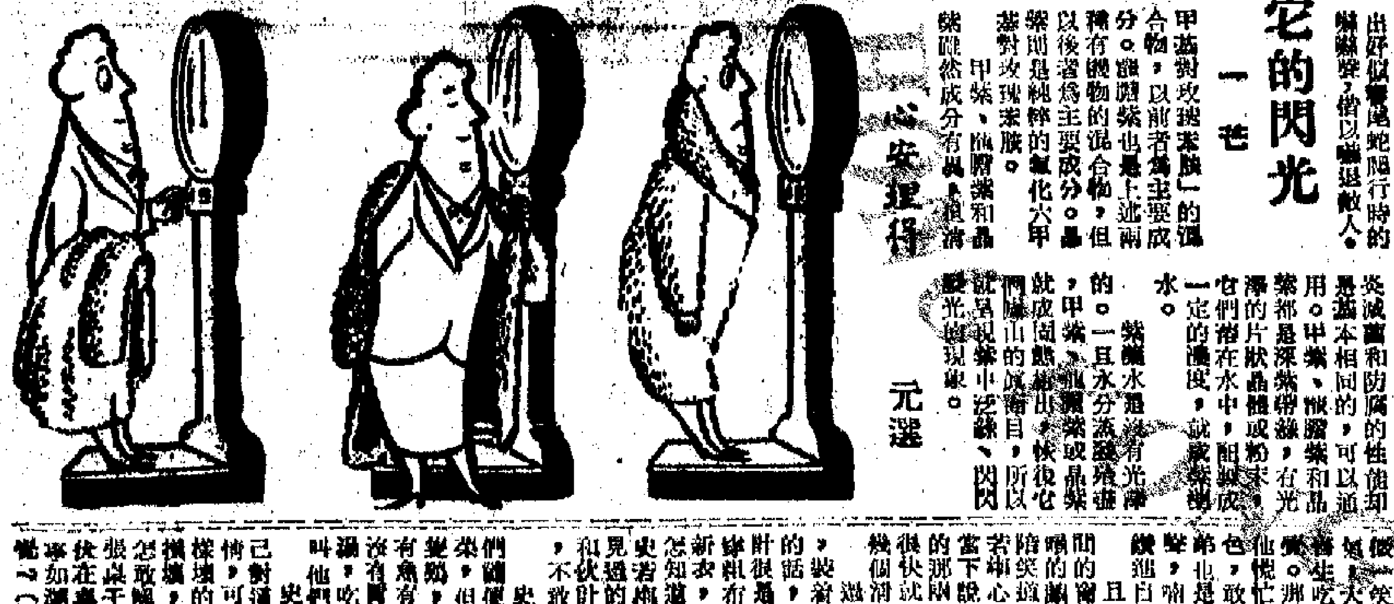
紫藥水有很多種，甲紫溶液、龍膽紫溶液，都稱為紫藥水。其中以龍膽紫溶液用得最廣泛。

龍膽紫水的成分是由一種或兩種有機物組成。甲紫的成分是「氯化五甲基對玫瑰苯胺」和「氯化六甲基對玫瑰苯胺」的混合物，以前者為主要成分。龍膽紫也是上述兩種有機物的混合物，但以後者為主要成分。晶紫則是純粹的氯化六甲基對玫瑰苯胺。甲紫、龍膽紫和晶紫雖然成分有異，但溶於水都是深紫帶綠，有光澤的片狀晶體或粉末。它們溶在水中，間或成一定的濃度，就成紫色的溶液。紫藥水是由相同的，一旦水分蒸發，就成固體，在日光下閃閃發光，因此所以說呈現紫中泛綠、閃光的現象。

英國著名的殺菌和防腐的作用，可以用來做防腐劑。現敵情時，它們便用這種顏色的閃光作為信號，發出好似警告蛇爬行時的嘶嘶聲，藉以嚇退敵人。

心安理得

元選



早點

徐思

消聯

中文學校聯合會會議認爲，設立中文大學，就是當局承認及覺得中國語文高等教育之重要性。

但此校教學、會議發言、師生對話等，是否全部使用中文、華語，則有待考驗也。

利弊

負責研究外圍馬應否合法化問題的委員會，正徵求各方面的意見。

已有人說過賭外圍馬如合法化，對社會一無是處，對居民禍害尤甚。支持合法化者，不知亦能一述其對社會之貢獻否？

問題

颱風襲港電話必然失靈，黛爾過後，大批電話又變又啞。

今年颱風來襲之頻，某些電話之使用率，可能只有三五成，費用如何計算？

被美人兮

袁捷

致燉煌壁畫盜竊者

美國人華爾納兩次盜竊我國敦煌壁畫的醜事，上月十二日本版曾載文揭露當年經過，現在我想就第二次盜竊情況，再加以補充，以曝美國佬「華相」之全豹。

第一次在一九二四年（民國十三年），第二次在一九二五年。

當時有所謂「美國哈佛大學考古隊」的組織，主其事的是美國哈佛大學福格藝術博物館東方部主任華爾納（即華爾訥），成員有紐約市藝術博物館東方部主任湯姆生（即曾爾倫），以及美國人石天生，賓城博物館副館長翟蔭（即杰尼），中國人參加者兩人，一是王近仁，王原是燕京大學學生，會任華爾訥的翻譯和事務員；一是北京大學研究所國學門的陳萬里，他是經過美國人胡適森介紹而參加的。陳曾好旅行和攝影，聽說有這樣一個機會，又誤以為美國人御雖敦煌壁畫，真的會「還到北京陳列」，「以供中外人士研究」，就留留然地參加了「為燈」！

據陳萬里「西行日記」（民國十五年，北京[illegible]所載），華爾訥當時住在北京東四頭條，因此晚行，由[illegible]於一九二五年（民國十四年）二月十六日啟程，七月三十一日返抵北京。萬里歷跡，費時五個月，但是在敦煌千佛洞只能停留三個半天（五月二十一、二十二、二十三日）。

對於盜竊者華爾訥之流來說，事實早在幾天前就已經不妙。地方長官雖然招待甚殷，但是西行日記的情節：很難得還了。且看抵達甘肅安西以後[illegible]西行日記的情節：

「（一九二五年五月十六日）[illegible]同[illegible]王近仁二君去訪陳統領於東街，略談數十分鐘歸寓。同[illegible]下午四時，與同行諸人往縣公署，知事，辦出回寓。[illegible]統領、丁委員，席散歸寓。」

（五月十八日）「十年後十里至[illegible]井，有號店二，華爾訥不敢來[illegible]。」

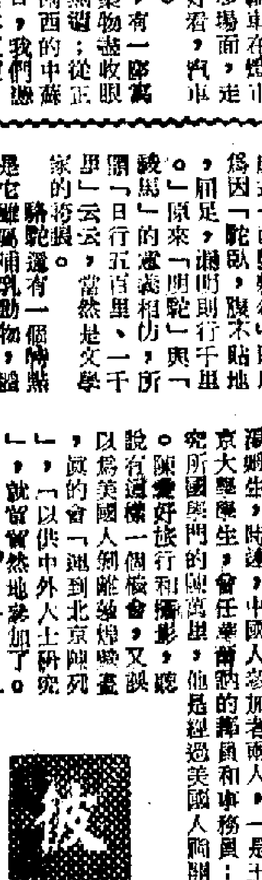
「楊知事、牛科長、[illegible]軍警[illegible]保護，恐不遲[illegible]前年華爾訥過去千佛洞盜竊[illegible]民眾的不滿，今年顯會時，復有人向王道士詰責，因此此番是[illegible]為難情形，即軍警很[illegible]允諾留日期，不得逾兩星期，[illegible]遲。

同行諸人以無可視察，一[illegible]休息一日，二十一、二十二、二十三日往千佛洞[illegible]，二十四日[illegible]。其西來。……溫、霍二君以爲敦煌旨民所允許之兩星期，須當日往返，攝影[illegible]，僅得幾何？故不如縮短日期，迅速離此，較爲直接痛快。」（四）

鬼話連篇

（五月十九日）「……九時往訪楊知事，……談未久，而山統領亦來，總談約半小時，辭出回店。十一時，同溫、湘、翟蔭、王近仁三君復至縣署談攝影事，迄無結果。約今日下午二時在縣署各方代表商議，……下午二時偕同行諸人赴縣署集議。在座者有周統領，肅州鎮道所派事員張參謀長，牛科長，楊知事，及敦煌縣商會教育會會長並各界代表約七八人。會議時先由溫、霍二君說明此來本擬到敦煌研究，以個中外人士得就近研究，會以此爲敦煌之盛舉，兼亦可以爲[illegible]，但惟望顧各界協力，予以充分時間研究。」

寺一，到店正午七時。（周）統領早到巳三小時矣。九時，統領來，與溫霍兩君談約一小時始去。溫霍兩君談約一小時去。溫霍後留近仁折回肅州，華爾訥君不來，以華爾訥君前歲劉離燉煌後，人民頗有反感，此來恐多周折也。此間離敦煌尚有七十餘里，數月來所夢想之千佛洞轉瞬可到，欣喜萬分。」



軍閥列傳之一
山西老妖閻錫山

陳少枚

蔣介石大軍續北開　閻錫山急來抱佛腳

陳儀等部隊剛退出阜之後，蔣介石又繼續把後方的部隊調往前線，在七月中、下旬陸續到達兗州以北前線的，有馮軼裴的教導第一師，胡伯翰的教導第三師，胡宗南的第一師，楊勝治的第十師，陳調元的三個山東警衛旅。蔣介石還把在廣東的蔣光鼐、蔡廷鍇兩個師調去，他們於七月廿三日經過徐州北開。另外又把李韞珩師，由海路運到青島登陸，支援韓復榘，準備反攻濟南。

當時，蔣軍在津浦路的作戰部署、戰線區分和作戰行動是這樣：

以第十一師（陳誠）、第十三師（副師長夏楚中）、第一師（胡宗南）和馬鴻逵等編成中央軍，沿鐵路線推進攻。

以蔣光鼐、蔡廷鍇的第十九路軍（這個番號是稍後才編排的）和張治中騎兵旅編成右翼軍，沿新泰縣西方，閻進抄襲晉軍。

以教導第一師（馮軼裴）、教導第三師（副師長胡伯翰）、第十師（楊勝治）和山東警備旅（施中誠、陳孝思、梁鴻恩等）編成左翼軍，由鐵路西邊地區向汶上、寧陽之線的晉軍進攻。

另以許克祥師附騎兵一團為左翼游擊隊，經鄆城、東阿、平陰、長清，威脅晉軍側背。

蔣介石任劉峙為總指揮。劉於七月下旬到達充城，決定自七月三十一日起，在津浦線上發動全線總攻。並令隴海路的第三路軍總指揮韓復榘，指揮由青島登陸的李韞珩師和原在膠東的劉珍年部，協同津浦線部隊並進。

當蔣介石決定調十九路軍北上時，其往返電報，被閻錫山電台所截獲，閻感到十分焦急。很想在十九路軍到達津浦線之前，速戰速決，然後馮軍撤後方之時，集中兵力擊潰蔣軍。且認為如果這時候將軍後方已經空虛，如馮玉祥能派出有力部隊向蔣軍左側背實行迂迴包圍，與晉軍前後夾攻，不難成功。於是寫了一封長達十多頁的信，交與周玳，由周帶了現款五十萬元和大批彈藥、餉械，到隴海以西的羅王車站去見馮玉祥，將將調十九路軍北上的消息告訴他，並說：「若是這樣相互對峙，曠日持久，殊非良策。現在敵人後方異常空虛，請抽調六至八個團的有力部隊，組成大縱隊，以孫殿英部為前導，向徐州實行大迂迴，抄襲蔣軍後路，這樣，隴海、津浦兩路之敵必然發生動搖。此舉若得成功，雖然不能擒獲蔣介石，也可平分天下，劃江而治。」

馮看了閻的信及聽了周的話之後，一語不發，淚如雨下，過了好一會才說：「百川老弟難道不知道我後方的隊伍都是新兵嗎？不教而戰，是謂棄之，這不是叫他們白白送死嗎？」周玳雖多方譬解，但馮玉祥再不置答。第二天將軍飛機前來轟炸，馮便乘機發難起來，再不見周，周只好回去覆命。閻先到徐州，將這種經過告訴徐永昌，徐說：「馮現在又動了野心，方能輸兵的把戲，可為前車之鑑，今後沒有好戲唱了。請你回去繼緊在黃河鐵橋上鋪好木板，並多架設浮橋吧。」言下頗為憤慨。（三二）

小說林

龍鳳宝釵缘

梁羽生
雲君圖

第三回：驚飆風泊情何忍　虎鬥龍爭氣正豪

那書生猶自一搖，也自暗自稱道：「朋友精神，論究的是大漢子傲氣！」那書生說不來的。」那漢子瞪眼道：「你說什麼？」那書生道：「沒什麼，咱們交個朋友。」那漢子正自滿肚皮悶氣，大聲說道：「好，咱們親近親近。」伸手與那書生一握，他手上指勁的加了把勁。不料那書生神色自若，竟似毫無知覺。那漢子心頭一凜，隨然間只覺手裏捏着的竟似一塊燒紅的鐵塊，燙得他忙縮手，只見手心已紅腫了一片。那書生道：「兄台何以面有不豫之色，敢情是不願和小弟交個朋友麼？」那漢子哭笑不得，連忙說道：「小弟那是不敢，小弟也是一路勞頓，請包涵少陪了。」那書生也學他剛才的神氣，「哼」了一聲，嘀咕說道：「好大的架子。」那漢子不敢發作，裝作沒有聽見，匆忙走進自己的房間。

且說那茶樓的掌史若梅迎入房間，史若梅一看，這間的窗戶有兩扇窗格壞了，牆壁灰很斑駁，皺紋身了好幾個小洞，一片灰暗的顏色，顯然是許久未洗過了，滿子裏還有一股霉爛的氣味。那茶倌陪笑說道：「這是小店裏最好的一間上房，相公，你若嫌不好，小店也只好請相公委屈一晚了。」史若梅心裏自己覺好道：「我已決意做個江湖兒女，也只好隨遇而安了。」史若梅說道：「好吧，明天天一亮我就起來，你給我買來一套粗布衣裳，我要趕早過路。」茶倌道：「已經叫人去買了，我要的那些茶倌人，很快就會送來的，你老吃點什麼？我先給你弄來。」史若梅道：「隨便做幾個清淡的小菜吧，只要乾淨便行。」

過了一會，那茶倌的帶了一個伙計，將飯菜端來，另外還有個裝滿衣裳的包袱，說道：「你老要的衣裳，我馬上給你去換。」史若梅道：「不必試了，你放下來吧。」那伙計很是奇怪，心裏想道：「這人為非是有點神經病，或誰不要試一試，新衣，又不試一試身，怎知道合不合身？」但史若梅是這家為店從未見過的「闊客」，雖然猜疑，和伙計都只好唯唯諾諾，不敢多管半句。

史若梅雖然吩咐他們儘量弄幾個清淡的小菜，但他們還是殺了一隻雞，另外幾個菜，也有魚有肉。史若梅實在沒有胃口，喝了半碗湯，吃了一條雞腿，就叫他們撤下。

史若梅極力抑制自己，對這間房子的骯髒也只好馬馬虎虎，可是她從未住過這樣壞的房子，又見門窗破爛，實在放不下心，急急換衣就寢。滑滑那張桌子還算乾淨，便索性伏在桌子上打盹。她心裏如潮，卻那裏睡得着？（一三）

• 版權所有 •

秦淮金粉俠

舒信

一　落魄王孫青眼少　斷腸兇女慧心多

侯朝宗聽了，嚇眼向馬兒一瞪，還未說話，賈司謝便笑道：「眞是有其主必有其僕！朝宗前夜勸我驚嚇的？」

年在金陵，縱情聲色，今日想來必是聽到驚人的消息，便要動心的吧？有了可人兒未？」

馬叔笑道：「賈公子不知道，我家公子帶為了身數潮小，給人看做是小哥兒，在金陵時，雖然日日徵歌選色，人家可都當他是十五六歲小孩子，只會哄他快活，都不回他誰心，以致到今還是落落寡合，沒有一個稱心如意的人兒哪。」

方以智笑道：「嘆嘆有其主必有其僕才真，你們聽聽，他講起話來，儼然是我們中人，那像個書僮之類。」

陳定生笑道：「馬叔，你人兒沒有一個，你有小呀。」方以智忙打量馬叔一眼，問道：「閣閒其詳。」

陳定生道：「你難過侯家最出名的馬叔，是阿尚的幼子呀。」

陳定生樂然道：「喂！是名滿河南河北的那個馬叔吃醉閒？遇到侯朝宗那末好當的奇兒子都了？」

陳定生笑道：「對極，朝宗一定急於需要[illegible]馬叔的本領，朝宗[illegible]。」

[illegible]

（十四）

第五十七回

[illegible]

十四　平日曾否樹敵

[illegible]

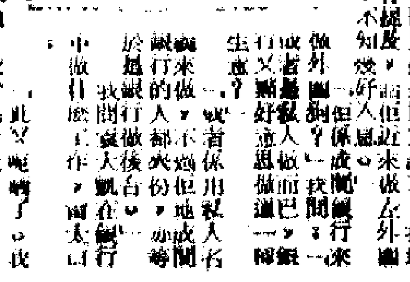
「這個案子有些棘手！」負責調查血案的偵查隊長搖頭。一殺人動機不明！」

但是，又過了幾天，有一種新說法出現了。提出這個說法的，是東京警視廳派去的青年警司三原禮二。

搜查隊以死者與東京警視廳共同組成。血案現場在神奈川縣，死者卻是東京人，所以兩方共同合作。

三原警司說：「我想這並不是單純的一個女人，又引起一個新說法，自是因強姦而起的殺人案件。一個女人，看來雖然被男人用粗麻繩勒死，但一個高大的男人，在現場向女方挑動，女方反抗，激怒了他，因而用粗麻繩套在他的頸上，這才將她勒死的。可是，只要對方一用力，她就無法將他制服。」

在場偵查的人聽到了這個意見，於是個個照這樣說，便說：「如果這一說法成立，並不一定非殺人不可，那女人並沒有完全抵抗，只要能得到其他的報酬……」



一七七：銀行生意不好

[illegible]

照相機疑案

松本清張著
梅山譯

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
中國中發有限公司
暨九龍批發處
香港批發處
敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
萬新有限公司敬賀
干諾道中一二三號　電話：四五三七五四

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
啓文絲織廠敬賀
大道中七十六號　電話：二二八二二六

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
協成行敬賀
專營國產凍魚凍蝦
地址：香港嘉華銀行大廈505號　九龍新填地街185號地下
電話：四四七三二七　四四七三〇五

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
三洋有限公司
東后公司
敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
·總經銷國產成藥化粧品·
宏興公司敬賀
地址：深水埗海壇街二零一號
電話：八六〇七八九　八六九七二六

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
總經銷：文教用品，兒童玩具。
文友公司敬賀
香港地址：畢路乍街二十八號B　電話：四三七〇六八
九龍地址：長沙灣道二七四號　電話：八六九七二七

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
大成行貿易有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
福華企業有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕

五羊牌
波特蘭水泥
PORTLAND CEMENT
"FIVE RAMS" BRAND
中國廣東省五金礦產進出口公司
香港總代理：華人企業有限公司敬賀
地址：干諾道中15-18號十樓　電話：234549·230944

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
五羊水泥分代理
宏豐行　大生公司　森記公司　大生公司　光明行　啓昌隆
華一公司　新陸貿易分公司　兆昌號　永福公司　培鋒公司　上海水泥公司
同敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
華貿公司敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
萬泰行同人敬賀
地址：中環道西四十一號
電話：四三五八一〇　四三九九一七

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
宏安公司敬賀
渣打銀行大廈三〇九室
電話：二三四八八〇　二三四八九四

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
中藝（香港）有限公司敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
同福行敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
大發食品有限公司敬賀
德輔道中二八八號　電話：四四四八五七

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
益豐食品有限公司敬賀
德輔道中二七〇號　電話：四四六七一一

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
聯友企業公司敬賀
永樂西街二〇〇號　電話：四三九八四〇

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
廣隆行敬賀
文咸東街一三五號　電話：四三七七六二

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
華隆行敬賀
地址：文咸東街四十四號
電話：四四八四七七

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
總經銷：棉毛機及各種織針
榮華針織機械公司敬賀
地址：九龍塘尾道67號C閣樓　電話：八〇三五五九

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
中國呢絨總經銷
華山行敬賀
伊長街一〇〇號　電話：四四六二一九

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
大光公司敬賀
利文新街三十七號二樓　電話：四四八五八一

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
國產針織機總經銷
華僑公司敬賀
地址：深水埗汝洲街二八七號　電話：八六四四七五·八六一八〇八

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
正南行敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
泉昌有限公司敬賀
地址：永樂西街一五〇號
電話：四四一五八一　四四一三八五

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
德盛行敬賀
中環德輔道西六十一號四樓B座
電話：四三六三二四　四四三一〇八

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
·經銷國產成藥·
華通公司敬賀
高陞街七十四號　電話：四三一〇八一

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
經銷國產紡織機械零件
萬順行敬賀
香港中環大廈一五二〇號
電話：二三二七二八　二三七二二五

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
明豐公司敬賀
李寶椿大廈四〇七號　電話：四四八四三四

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
華偉公司敬賀

慶祝一九六四年秋季
中國出口商品交易會開幕
偉東行敬賀
地址：干諾道西八一號　電話：四三五六二〇